BUTLER S100



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
GEBRAUCHSANWEISUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE
MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / Οδηγιεσ Χρησησ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL / KULLANICI KILAVUZU

1. 1

AE63

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

BG Описаните в това Ръководство характеристики се публикуват, като се запазва правото за въвеждане на изменения.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

RO Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.

RU Указанные здесь характеристики могут быть изменены.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

TR Bu kullanim kilavuzunda açiklanan özellikler, degisiklik hakki sakli tutularak yayinlanmaktadir.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

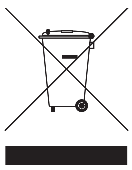
Safety Instructions

- Only use the charger plug supplied. Do not use other chargers, as this may damage the battery cells.
- Only insert rechargeable batteries of the same type. Never use ordinary, non-rechargeable batteries. Insert rechargeable batteries so they connect to the right poles (indicated in the battery compartment of the handset).
- Do not touch the charger and plug contacts with sharp or metal objects.
- The operation of some medical devices may be affected.
- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the handset.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.
- This telephone uses rechargeable batteries. You have to dispose of the batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.
Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

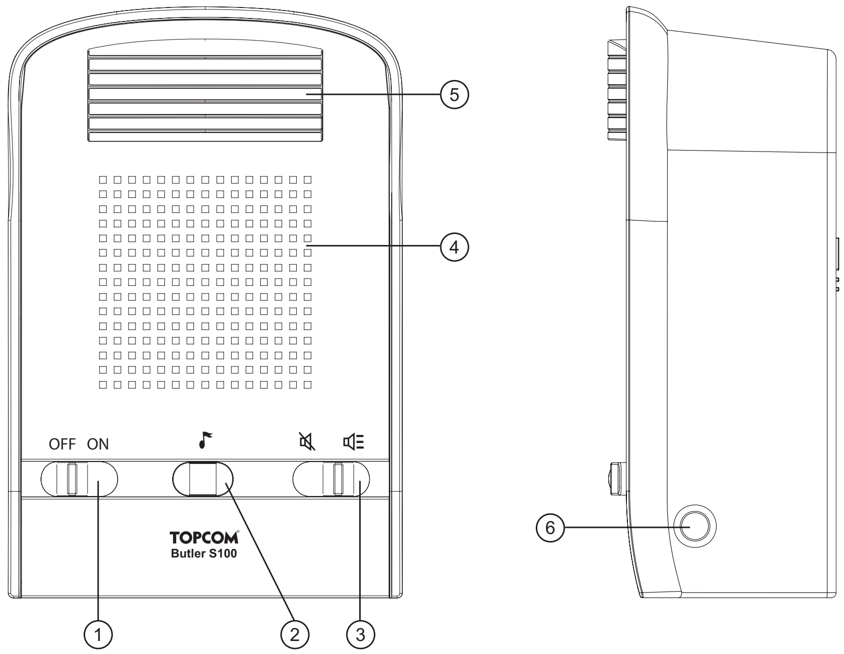


Cleaning

Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

1 Unit/Key description

1. ON/OFF switch
2. Melody/Registration key
3. Speaker ON/OFF switch
4. Speaker
5. Flash lights
6. Charger connection

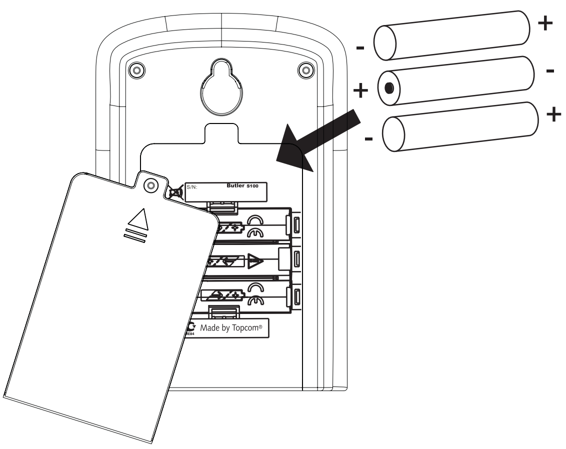


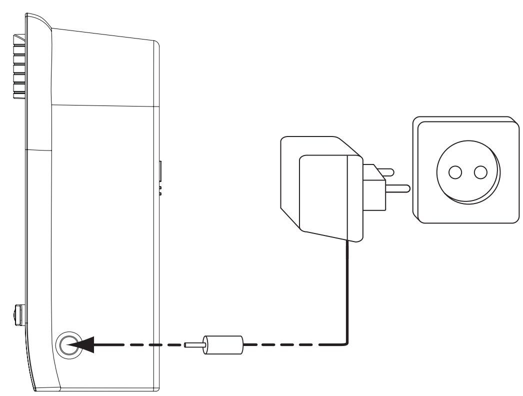
2 Flash Lights

Color & Status of the LED’s	Meaning:
Blinking fast	In registration mode
Green steady (left LED only)	Out of range or not registered
Blinking slow	During incoming call or setting the ring melody
Blink 3 times every 5 seconds	Battery low

3 Installation

Insert 3 rechargeable batteries (AA) inside the battery compartment of the handset.





Put the charger adaptor in the unit (right side). Charge the unit for a period of 24 hours before using it the first time. To extend the battery life time, discharge the batteries completely from time to time. As soon as the unit starts to blink 3 times every 5 seconds the battery is low, you have to charge it again.

4 Battery low indication

When the batteries are low the LED’s start to blink 3 times every 5 seconds. When the battery are completely empty, the unit no longer carries out operations. We advise you to charge the unit for 12 hrs so that it can be recharged completely.

5 First use

The Butler S100 is a visual ringing amplifier which can be used in large or noisy places. Or used by people who has a hearing problem. When there is an incoming call the Butler S100 will flash and if the speaker is turned ON it will loudly ring. (With a sound level of 85dBA max.)

> *It can only work if you have already a DECT GAP base station/telephone!*

The Butler S100 is a receiver only and the transmitter is the DECT telephone base station. Before you can use it, it must be registered on the base.

6 Operation

6.1 Register to a base

Before you can register the Butler S100 on to a DECT base, the base station must be put in registration mode and the system PIN code must be ‘0000’ or ‘1111’. Also the base must have one handset free to register. Please consult you base station/telephone manual how to put it into registration/subscription mode and how to set the system pin code to ‘0000’ or ‘1111’!

- Make sure the Butler S100 is turned ON (see ’6.2 Turning the unit ON or OFF’).
- Put the base station into registration mode (see manual of your DECT base/telephone).
- Press and hold the tone key for 10 seconds.
- A beep will be heard when the speaker is turned ON and the LED will start to blink.
- During 1 minute the Butler S100 will search for a base which is in registration mode. If it’s found it will try to register with pin code = ‘0000’ if it doesn’t succeed it will try again with pin code =‘1111’.
- If it’s registered the blinking will stop and a long confirmation beep will sound (if the speaker is turned ON).
- If it’s not registered there will be an error beep (two short beeps).

6.2 Turning the unit ON or OFF

To turn the unit ON, switch the ON/OFF key to the right.
To turn the unit OFF, switch the ON/OFF key to the left.

6.3 Incoming calls

When a call comes in, the unit LED’s will flash and if the speaker is turned ON it will also ring. It will stop when the other side of the line hangs up (base stops ringing) or when the line is taken by one of the handset.

6.4 Setting the speaker ON/OFF

If you only want to use the blinking LED (visual indicator) and not the speaker, turn the speaker switch to the left; 🔇 = OFF.

6.5 Setting the ring tone

Press the tone button ♪ repeatedly until the desired ring tone is heard (1-9). The ring tone will be stored automatically until you press the tone button ♪ again.

7 Troubleshooting

Problem	**Possible cause**	**Solution**
Green LED blinking	Out of range Not registered	Put the unit closer to the base Make sure the unit is registered on a DECT base
Ringer volume too low or no ring sound	Selected ring tone not ideal Speaker switched OFF	Adjust the ringer tone, some tones are clearly hearable then others, the volume cannot be set! Make sure the speaker switch is turned ON 🔊
Cannot register	Base has no free handset anymore Base system pin is not ‘0000’ or ‘1111’ Base is not in registration mode	Remove one registered handset from the base Make sure the system pin of your base is set to ‘0000’ or ‘1111’ See you base/telephone manual how to put it into registration mode

8 Technical Data

Range (base depending):	up to 300 m in open space up to 50 m in buildings
Batteries:	3 x 1.2V, 2200 mAh AA Type NiMH rechargeable
Max. standby time:	approx. 400 hours
Ring sound:	85dBA max.
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %
Power supply adapter:	220/230V, 50 Hz 6VDC 300mA

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Gebruik geen andere adapters, omdat dit de batterijcellen kan beschadigen.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet-oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Verwijder de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.
- Deze telefoon gebruikt oplaadbare batterijen. De batterijen dienen op een milieuvriendelijke manier en volgens de lokaal geldende voorschriften weggegooid te worden.

Afvoeren van het toestel (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

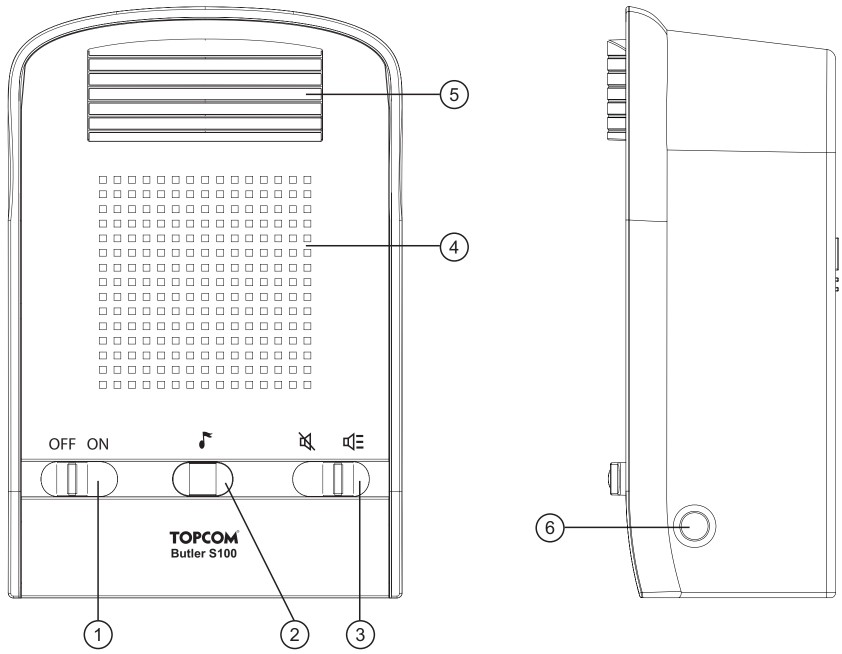


Reinigen

Reinig de telefoon met een vochtige doek of met een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

1 Toestel/omschrijving van de toetsen

1. ON/OFF-toets
2. Toets melodie/aanmelden
3. AAN/UIT-toets voor luidspreker
4. Luidspreker
5. Lampjes
6. Verbinding met lader

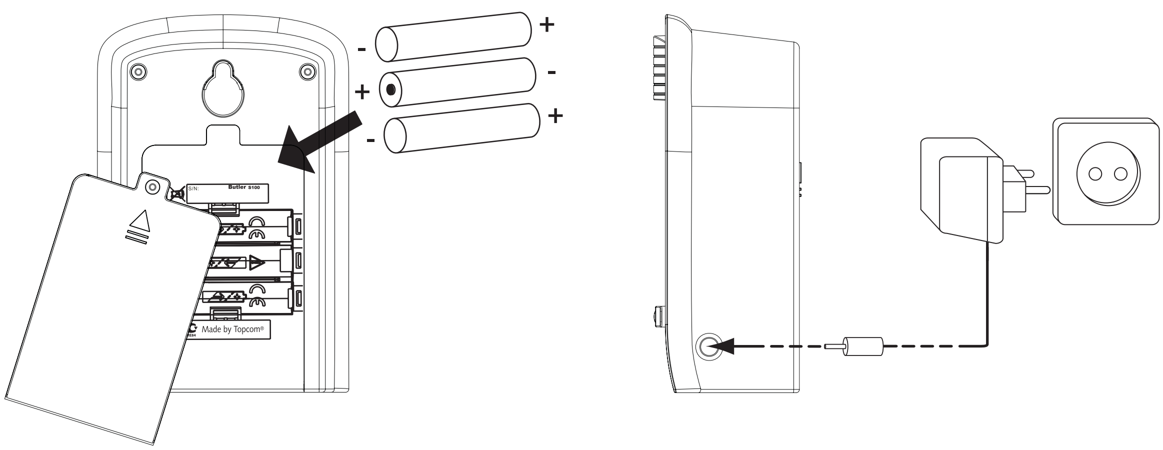


2 Lampjes

Kleur en status van de LED's	Betekenis:
Snel knipperend	In aanmeldmodus
Constant groen (enkel linker LED)	Buiten bereik of niet aangemeld
Langzaam knipperend:	Tijdens inkomende oproep of bij instellen van
Drie keer knipperend om de 5 seconden	Batterij bijna leeg

3 Installatie

Plaats 3 oplaadbare batterijen (AA) in het batterijvak van de handset.



Sluit de adapter van de lader aan op het toestel (rechterzijde). Laad het toestel gedurende 24 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient u de batterijen af en toe volledig te ontladen. Zodra het lampje op het toestel om de 5 seconden 3 keer knippert, is de batterij bijna leeg en moet u ze opladen.

4 Batterij bijna leeg-indicatie

Wanneer het batterijniveau laag is, beginnen de LED's 3 keer te knipperen om de 5 seconden. Als de batterijen volledig leeg zijn, werkt het toestel niet meer. Het verdient aanbeveling om het toestel 12 uur lang op te laden zodat het volledig opgeladen is.

5 Eerste gebruik

De Butler S100 is een visuele beltoonversterker voor gebruik in grote of lawaaierige ruimten. Of voor mensen met een gehoorprobleem. Wanneer er een oproep binnenkomt, zal de Butler S100 flitsen en wanneer de luidspreker AAN staat, zal hij luid rinkelen. (met een geluidspeil van max. 85 dBa).

> *Dit toestel werkt enkel als u reeds een 'DECT GAP' basisstation en telefoon hebt!*

De Butler S100 is slechts een ontvanger. De zender is het DECT basisstation. Voor u het toestel kunt gebruiken, moet het aangemeld zijn op het basisstation.

6 Werking

6.1 Aanmelden op een basisstation

Voor u de Butler S100 op een DECT-basis kunt aanmelden, moet het basisstation in de aanmeldingsmodus gezet worden en moet de PIN-code van het systeem (‘0000’ of ‘1111’) worden ingevoerd. Ook moet het basisstation een vrije geheugenplaats hebben voor de registratie. Gelieve de handleiding van uw basisstation/telefoon te raadplegen om te zien hoe u de aanmeldmodus activeert en hoe u de pincode van het systeem instelt op ‘0000’ of ‘1111’.

- Controleer of de Butler S100 AAN staat
  (zie ’6.2 Het toestel in- en uitschakelen (ON/OFF)’).
- Zet het basisstation in de aanmeldmodus
  (zie handleiding van uw DECT basisstation/telefoon).
- Houd de beltoontoets 10 seconden ingedrukt.
- U hoort een biepje wanneer de luidspreker AAN staat en het LED-lampje begint te knipperen.
- De Butler S100 zal gedurende 1 minuut zoeken naar een basisstation in aanmeldmodus. Zodra het basisstation is gevonden, zal hij proberen te registreren met pincode ‘0000’. Als dat niet lukt, probeert hij het opnieuw met pincode ‘1111’.
- Zodra hij is aangemeld op het basisstation, stoppen de lampjes met knipperen en weerklinkt een lange bevestigingstoon (als de luidspreker AAN staat)
- Als de aanmelding niet gelukt is, volgt een fouttoon (twee korte biepjes).

6.2 Het toestel in- en uitschakelen (ON/OFF)

Schakel het toestel AAN met de ON/OFF-toets rechts.
Schakel het toestaal UIT met de ON/OFF-toets links.

6.3 Inkomende oproepen

Wanneer er een oproep binnekomt, zullen de LED's van het toestel knipperen en wanneer de luidspreker AAN staat, zal ook de beltoon weerklinken

De beltoon stopt wanneer de andere kant van de lijn ophangt (basis stopt met bellen) of wanneer de lijn door een van de handsets wordt aangenomen.

6.4 De luidsprekers AAN/UIT zetten

Als u enkel de knipperende LED's (visuele indicator) maar niet de luidspreker wenst te gebruiken, schuift u de luidsprekertoets naar links 🔇 = UIT.

6.5 De beltoon instellen

Druk herhaaldelijk of de beltoontoets ♪ tot u de gewenste beltoon hoort(1-9). De beltoon wordt automatisch opgeslagen tot u opnieuw op de beltoontoets ♪ drukt.

7 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Knipperend groen licht	Buiten bereik	Breng het toestel dichter bij het basisstation
	Niet aangemeld	Zorg ervoor dat het toestel is aangemeld op een DECT-basis
Luidsprekervolume te laag of geen beltoon	De geselecteerde beltoon is niet ideaal	Wijzig de beltoon. Sommige tonen zijn beter hoorbaar dan andere. Het volume kan niet worden ingesteld!
	De luidspreker is uitgeschakeld	Zorg ervoor dat de luidspreker AAN staat 🔊
Kan niet aanmelden	Het basisstation heeft geen vrije geheugenpositie meer	Verwijder een aangemelde handset uit het geheugen
	De pincode van het basisstation is niet ‘0000’ of ‘1111’	Zorg ervoor dat de pincode van het basisstation is ingesteld op ‘0000’ of ‘1111’
	Het basisstation staat niet in de aanmeldmodus	Raadpleeg de handleiding van uw basisstation/telefoon om te zien hoe u het in de aanmeldmodus zet

8 Technische gegevens

Bereik (naargelang basisstation):	tot 300 m in een open ruimte tot 50 m in gebouwen
Batterijen:	3 x 1,2 V, 2200 mAh AA Type NiMH oplaadbaar
Max. standby-tijd:	ongeveer 400 uur
Beltoonvolume:	max. 85dBA
Werkingstemperatuur	+ 5 °C tot + 45 °C
Toegelaten relatieve vochtigheid:	25 tot 85%
Netspanning adapter	220/230 V, 50 Hz 6VDC 300mA

Instructions de sécurité

- Utilisez uniquement la fiche du chargeur fournie. N'utilisez pas d'autres chargeurs au risque d'abîmer les éléments des piles.
- Insérez uniquement des piles rechargeables du même type. N'utilisez jamais de piles ordinaires non rechargeables. Insérez des piles rechargeables en respectant la polarité (indiquée dans le compartiment à piles du combiné).
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Certains appareils médicaux pourraient ne plus bien fonctionner.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ni à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Veillez à ce que le combiné reste sec.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement exposé à des risques d'explosion.
- Éliminez les piles et entretenez le téléphone dans le respect de l'environnement.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations locales en vigueur.

Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter les autorités locales.

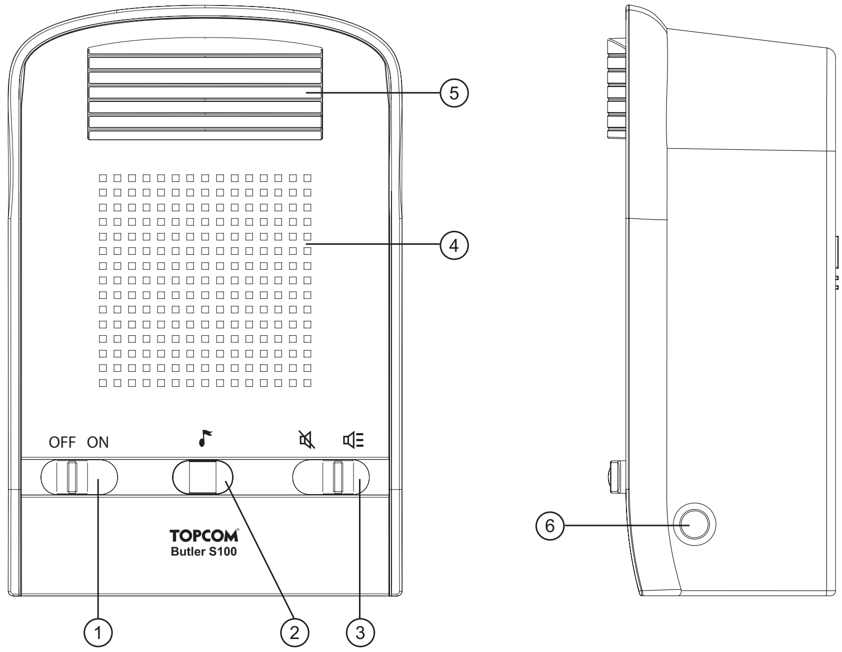


Nettoyage

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

1 Description de l'appareil/des touches

1. Commutateur ON/OFF
2. Touche d'enregistrement/ de mélodie
3. Commutateur MARCHE/ ARRÊT du haut-parleur
4. Haut-parleur
5. Lumières flash
6. Branchement du chargeur

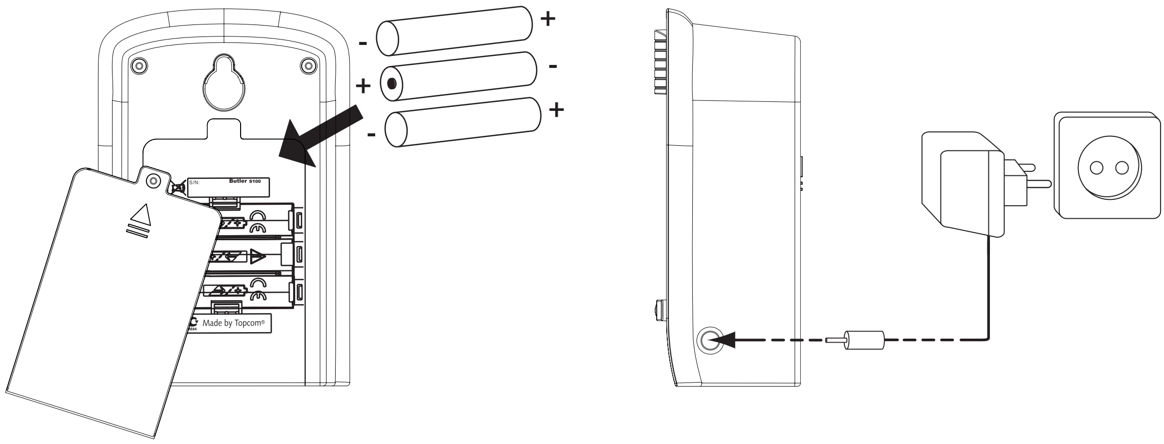


2 Lumières flash

Couleur et état des voyants	Signification:
Clignotement rapide	En mode d'enregistrement
Vert fixe (voyant gauche uniquement)	Hors de portée ou non enregistré
Clignotement lent	Pendant un appel entrant ou le réglage de la
Clignote 3 fois toutes les 5 secondes	Batterie faible

3 Installation

Insérez 3 piles rechargeables (AA) dans le compartiment à piles du combiné.



Placez l'adaptateur du chargeur dans l'appareil (côté droit). Chargez l'appareil pendant 24 heures avant sa première utilisation. Pour prolonger la durée de vie des piles, déchargez-les complètement de temps en temps. Dès que l'appareil commence à clignoter 3 fois toutes les 5 secondes, les piles sont faibles et vous devez les recharger.

4 Indication de faible charge des piles

Lorsque les piles sont faibles, les voyants commencent à clignoter 3 fois toutes les 5 secondes. Lorsque les piles sont entièrement déchargées, l'appareil ne fonctionne plus. Nous vous conseillons de mettre en charge l'appareil pendant 12 heures pour le recharger complètement.

5 Première utilisation

Le Butler S100 est un amplificateur de sonnerie visuel qui peut être utilisé dans des endroits spacieux et bruyants. Il peut également servir aux personnes à audition réduite. Lors d'un appel entrant, le Butler S100 clignote et si le haut-parleur est activé, il émet une puissante sonnerie. (Avec un niveau sonore de 85 dBA max.)

Il fonctionne uniquement si vous avez déjà un téléphone/une station de base DECT GAP!

Le Butler S100 est uniquement un récepteur; le transmetteur est la station de base du téléphone DECT. Avant de pouvoir l'utiliser, il doit être enregistré sur la base.

6 Utilisation

6.1 Enregistrement sur une base

Avant de pouvoir enregistrer le Butler S100 sur une base DECT, la station de base doit être en mode d'enregistrement et le code PIN du système doit être "0000" ou "1111". La base doit également avoir un combiné de libre pour l'enregistrement. Veuillez consulter le manuel du téléphone/de la station de base pour savoir comment le mettre en mode d'enregistrement/ d'identification et comment configurer le code pin du système sur "0000" ou sur "1111" !

- Vérifiez que le Butler S100 est allumé (voir ’6.2 Activation et désactivation de l'appareil’).
- Mettez la station de base en mode d'enregistrement (reportez-vous au manuel de votre téléphone/base DECT).
- Appuyez sur la touche de tonalité et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes.
- Un bip est émis lorsque le haut-parleur est activé et le voyant commence à clignoter.
- Pendant 1 minute, le Butler S100 recherche une base qui est en mode d'enregistrement. S'il la trouve, il tente de s'enregistrer avec le code pin = "0000"; s'il n'y parvient pas, il tente à nouveau avec le code pin = "1111".
- Une fois enregistré, le voyant ne clignote plus et un long bip de confirmation est émis (si le haut-parleur est activé).
- S'il n'est pas enregistré, vous entendrez un bip d'erreur (deux bips courts).

6.2 Activation et désactivation de l'appareil

Pour activer l'appareil, basculez le commutateur ON/OFF vers la droite.
Pour désactiver l'appareil, basculez le commutateur ON/OFF vers la gauche.

6.3 Appels entrants

Lorsqu'un appel est émis, les voyants de l'appareil clignotent et si le haut-parleur est activé, il sonne également.
Tout s'arrête lorsque la personne qui appelle raccroche (la base arrête de sonner) ou lorsque l'un des combinés est décroché.

FRANÇAIS

6.4 Activation et désactivation du haut-parleur

Si vous souhaitez uniquement utiliser le voyant clignotant (indicateur visuel) sans le haut-parleur, basculez le commutateur du haut-parleur vers la gauche; = OFF.

6.5 Choisir la sonnerie

Appuyez sur la touche de tonalité plusieurs fois pour choisir la tonalité de sonnerie voulue (1-9). La tonalité de sonnerie est stockée automatiquement jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche de tonalité .

7 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Voyant vert clignotant	Hors de portée	Rapprochez l'appareil de la base
	Non enregistré	Vérifiez que l'appareil est enregistré sur une base DECT
Volume de la sonnerie trop faible ou pas de sonnerie	Tonalité de sonnerie sélectionnée non adaptée	Réglez la tonalité de la sonnerie, certaines tonalités sont plus clairement audibles que d'autres, le volume ne peut pas être réglé !
	Haut-parleur désactivé	Vérifiez que le haut-parleur est activé
Impossible d'enregistrer	La base n'a plus de combiné de libre	Retirez l'un des combinés enregistrés de la base
	Le code pin du système de la base n'est pas "0000" ou "1111"	Vérifiez que le code pin du système de votre base est "0000" ou "1111"
	La base n'est pas en mode d'enregistrement	Reportez-vous au manuel du téléphone/de la base pour savoir comment passer en mode d'enregistrement

8 Données techniques

Portée (selon la base):	jusqu'à 300 m sans obstacle jusqu'à 50 m à l'intérieur
Piles:	3 x 1,2 V, 2 200 mAh type AA NiMh rechargeables
Autonomie maximum:	env. 400 heures
Volume de la sonnerie:	85 dBA max.
Température ambiante:	de +5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée:	25 à 85 %
Adaptateur secteur:	220/230 V, 50 Hz 6 V CC 300 mA

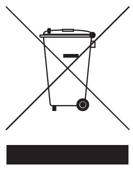
Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Verwenden Sie keine fremden Adapter, da die Akkuzellen beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie nur aufladbare Akkus des gleichen Typs. Verwenden Sie niemals normale, nicht aufladbare Akkus. Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die richtige Polarität (wie im Akkufach des Mobilteils angegeben).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Mobilteil kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Akkus und das Telefon auf umweltfreundliche Weise.
- In diesem Telefon werden wiederaufladbare Akkus verwendet. Entsorgen Sie die Akkus auf umweltfreundliche Weise und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften Ihres Landes.

Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

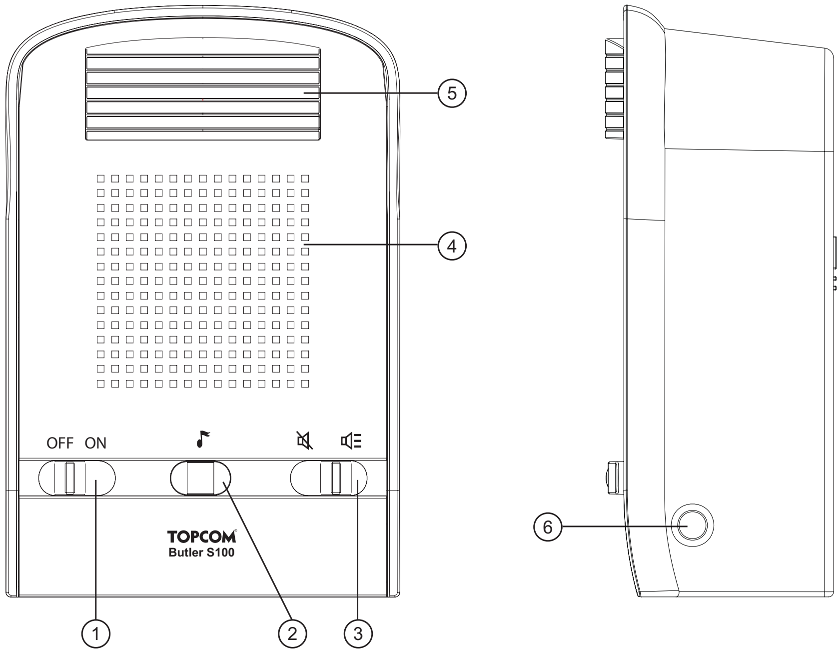


Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

1 Gerät/Tasten

1. ON/OFF-Schalter (Ein/Aus)
2. Ruftonmelodie-/ Anmeldetaste
3. Lautsprecher ON/OFF-Schalter (Ein/Aus)
4. Lautsprecher
5. Leuchten
6. Anschluss Akkuladegerät

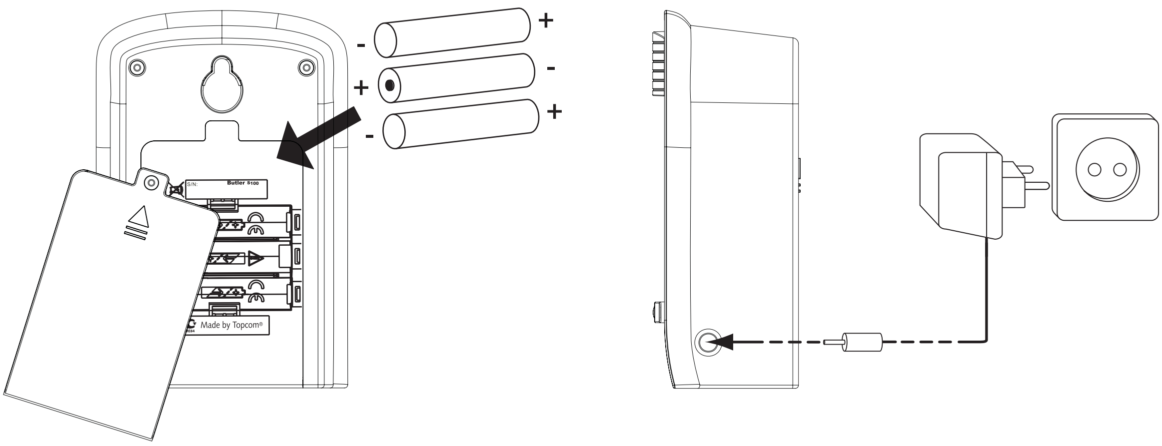


2 Leuchten

Farbe & Status der LEDs	Bedeutung:
Schnelles Blinken	Im Anmeldemodus
Grünes Dauerlicht (nur linke LED)	Außer Reichweite oder nicht angemeldet
Langsames Blinken	Während eines ankommenden Anrufs oder beim
3-maliges Blinken alle 5 Sekunden	Akku schwach

3 Installation

Legen Sie 3 wiederaufladbare Akkus (AA) in das Akkufach des Geräts ein.



Stecken Sie den Netzadapter in das Gerät ein (rechte Seite). Laden Sie das Gerät 24 Stunden auf, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen. Um die Lebensdauer der Akku zu erhöhen, entladen Sie die Akkus gelegentlich vollständig. Wenn das Gerät 3 Mal alle 5 Sekunden blinkt, sind die Akkus schwach und müssen aufgeladen werden.

4 Anzeige Akku schwach

Wenn die Akkus fast entladen sind, blinken die LEDs 3 Mal alle 5 Sekunden. Wenn die Akkus vollständig leer sind, funktioniert das Gerät nicht mehr. Wir empfehlen, das Gerät 12 Stunden lang aufzuladen, so dass es vollständig aufgeladen ist.

5 Erster Gebrauch

Das Butler S100 ist ein visueller Ruftonverstärker, der in großen Räumen oder lauten Umgebungen benutzt werden kann. Oder er kann Menschen mit Hörproblemen helfen. Bei einem ankommenden Anruf blinkt das Butler S100, und wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist (ON), klingelt es mit lautem Ton. (Mit einem Geräuschpegel von max. 85 dBA)

> *Das Gerät funktioniert nur in Verbindung mit einer DECT-GAP-Basisstation oder einem DECT-GAP-Telefon!*

Das Butler S100 ist nur ein Empfänger, der Sender ist die DECT-Basisstation bzw. das Telefon. Bevor Sie das Gerät benutzen können, muss es an der Basisstation angemeldet werden.

6 Betrieb

6.1 An einer Basisstation anmelden

Um das Butler S100 an einer DECT-Basisstation anmelden zu können, muss sich die Basisstation im Anmeldemodus befinden und die System-PIN muss auf '0000' oder '1111' eingestellt sein. Außerdem muss an der Basisstation ein Platz für ein Mobilteil zur Anmeldung frei sein. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Basisstation/des Telefons nach, wie Sie den Anmeldemodus aufrufen und wie Sie die System-PIN auf '0000' oder '1111' einstellen!

- Stellen Sie sicher, dass das Butler S100 eingeschaltet ist (ON) (siehe’6.2 Das Gerät ein und ausschalten (ON/OFF)’).
- Rufen Sie den Anmeldemodus an der Basisstation auf (siehe Bedienungsanleitung Ihrer DECT-Basisstation/Ihres DECT-Telefons).
- Halten Sie die Ruftonmelodie-Taste 10 Sekunden lang gedrückt.
- Sie hören einen Piepton, wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist und die LED beginnt zu blinken.
- Das Butler S100 sucht 1 Minute lang nach einer Basisstation, die sich im Anmeldemodus befindet. Wenn es sie gefunden hat, versucht es sich mit der PIN '0000' anzumelden, wenn dies nicht gelingt, versucht es sich erneut mit der PIN '1111' anzumelden.
- Ist es angemeldet, hört das Gerät auf zu blinken und ein langer Bestätigungs-Piepton ertönt (wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist).
- Ist es nicht angemeldet, ertönt eine Fehlermeldung (zwei kurze Pieptöne).

6.2 Das Gerät ein und ausschalten (ON/OFF)

Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie den ON/OFF-Schalter nach rechts.
Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den ON/OFF-Schalter nach links.

6.3 Ankommende Anrufe

Wenn ein Anruf ankommt, blinken die LEDs des Geräts. Wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist, läutet es auch gleichzeitig. Es hört auf, sobald der Anrufer aufgelegt hat (die Basisstation klingelt nicht mehr) oder wenn das Gespräch mit einem der Mobilteile angenommen wurde.

6.4 Lautsprecher ein- und ausschalten (ON/OFF)

Wenn sie nur die Blinkleuchten (visuelle Anzeige) des Geräts ohne den Lautsprecher nutzen möchten, stellen Sie den Schalter nach links; 🔇 = AUS (OFF).

6.5 Ruftonmelodie einstellen

Drücken Sie die Ruftonmelodie-Taste ♪ wiederholt, bis Sie den gewünschten Rufton hören (1 - 9). Der Rufton wird automatisch gespeichert, bis Sie die Ruftonmelodie-Taste ♪ erneut drücken.

7 Problemlösung

Problem	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Die grüne LED blinkt	Außer Reichweite	Bringen Sie das Gerät dichter an die Basisstation
	Nicht angemeldet	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an der DECT-Basisstation angemeldet ist
Die Ruftonlautstärke ist zu leise oder es ist kein Rufton zu hören	Der gewählte Rufton ist nicht ideal eingestellt	Wählen Sie eine passende Rufton-melodie, einige Ruftonmelodien sind deutlicher zu hören als andere, die Lautstärke kann nicht verändert werden!
	Der Lautsprecher ist ausgeschaltet (OFF)	Stellen Sie sicher, dass der Laut-sprecher eingeschaltet (ON) ist 🔊
Das Gerät kann nicht angemeldet werden	Die Basisstation hat keinen freien Platz für ein Mobilteil mehr	Entfernen Sie ein angemeldetes Mobilteil von der Basisstation
	Die System-PIN der Basisstation ist nicht '0000' oder '1111'	Stellen Sie sicher, dass die System-PIN Ihrer Basisstation auf '0000' oder '1111' eingestellt ist
	Die Basisstation befindet sich nicht im Anmeldemodus	Lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Basisstation/Ihres Telefons nach, wie sie den Anmeldemodus aufrufen

8 Technische Daten

Reichweite (abhängig von der Basisstation):	bis zu 300 m im Freien bis zu 50 m in Gebäuden
Akkus:	3 x 1,2 V, 2200 mAh AA Typ NiMH
wiederaufladbar Max. Standby-Zeit:	ca. 400 Std.
Ruftonlautstärke:	85 dBA maximal
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Erlaubte relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Netzadapter:	220/230 V, 50 Hz 6 V DC 300 mA

Instrucciones de seguridad

- Usar solo el cargador suministrado. El uso de otros cargadores podría dañar las pilas.
- Insertar solo pilas recargables del mismo tipo. No usar nunca pilas normales no recargables. Introducir las pilas recargables de manera que conecten con los polos correctos (indicados en el compartimiento de las pilas del teléfono).
- No tocar los contactos del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- El funcionamiento de ciertos dispositivos médicos podría verse afectado.
- No poner la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia inferior a 1,5 m de una fuente de agua. Mantener el teléfono lejos del agua.
- No use el teléfono en ambientes donde haya riesgo de explosiones.
- Tire las pilas y mantenga el teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.
- Este teléfono utiliza pilas recargables. Debe eliminar las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual del usuario y en la caja se incluye este símbolo.

Algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse si los lleva a un punto de reciclaje. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente.
Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con la administración local competente.

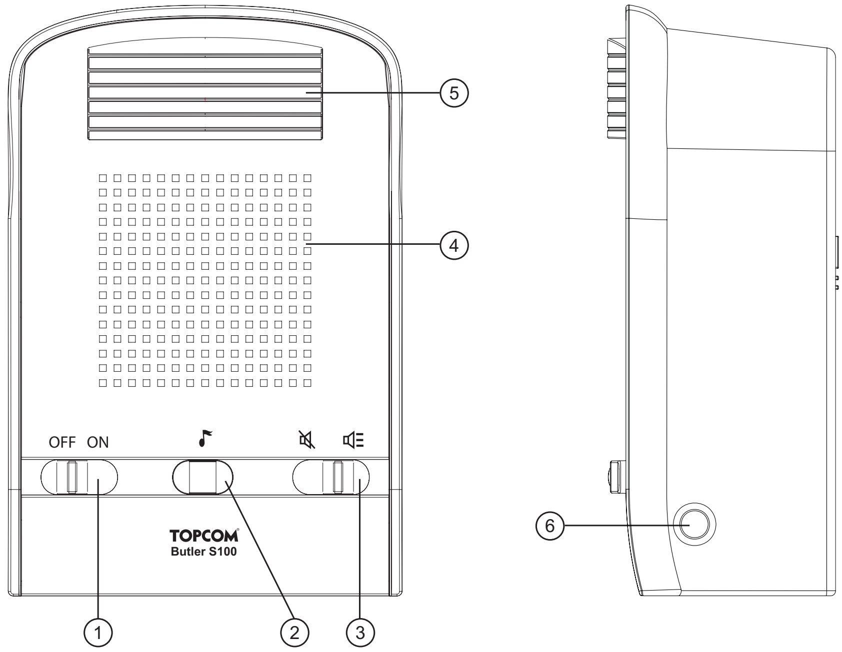


Limpieza

Limpie el teléfono con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

1 Descripción de la unidad/botones

1. Interruptor ON/OFF
2. Tecla de melodía/registro
3. Interruptor de activación y desactivación del altavoz
4. Altavoz
5. Indicador lumínico
6. Conexión del cargador

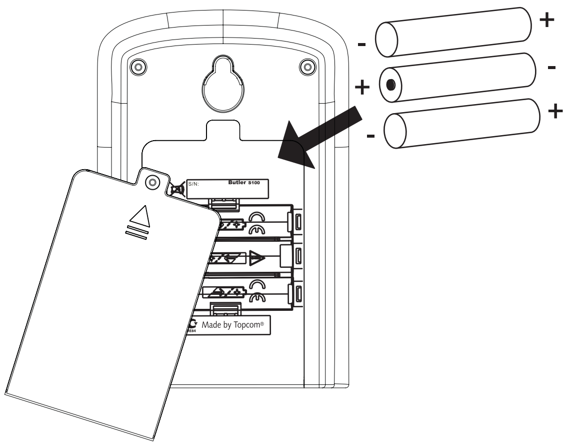


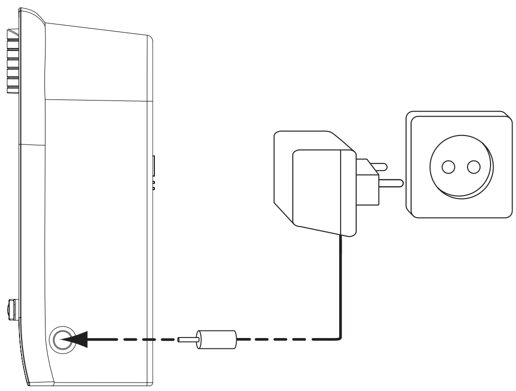
2 Indicación lumínica

Color y estado de los LED	Significado:
Parpadeo rápido	En modo de registro
Verde fijo (sólo LED izquierdo)	Fuera de cobertura o no registrado
Parpadeo lento	Durante llamada entrante o durante el ajuste de
Parpadea 3 veces cada 5 segundos	Nivel de carga de las pilas bajo

3 Instalación

Inserte 3 pilas recargables (AA) en el compartimiento de las pilas del teléfono.





Coloque el adaptador del cargador en la unidad (lado derecho). Cargue la unidad durante al menos 24 horas antes de utilizarla la primera vez. Para prolongar la duración de las pilas, descargue las pilas completamente cada cierto tiempo. En cuanto la unidad comienza a parpadear 3 veces cada 5 segundos, el nivel de carga de las pilas está bajo y debe cambiarlas nuevamente.

4 Indicación de nivel de carga de las pilas bajo

Si el nivel de carga de las pilas es bajo, los LED empiezan a parpadear 3 veces cada 5 segundos. Si las pilas están totalmente descargadas, la unidad deja de poder realizar operaciones. Le aconsejamos que cargue la unidad durante 12 horas para que pueda recargarse por completo.

5 Primer uso

El Butler S100 es un amplificador de timbre visual que puede utilizarse en lugares amplios o ruidosos. O puede ser usado por personas con problemas auditivos. Si hay una llamada entrante, el Butler S100 emitirá un destello y, si el altavoz está activado, sonará en alto. (con un nivel sonoro de 85 dBA máx.)

¡Sólo puede funcionar si también cuenta con un teléfono/estación base DECT GAP!

Butler S100 es únicamente un receptor; el transmisor es la estación base teléfono DECT. Antes de poder utilizarlo, debe estar registrado en la base.

6 Funcionamiento

6.1 Registro en una base

Antes de poder registrar el Butler S100 en una base DECT, debe colocarse la estación base en el modo de registro y el código PIN del sistema debe ser «0000» o «1111». Asimismo, la base debe tener un terminal libre para el registro. Consulte en el manual de su estación base/teléfono cómo colocarlo en modo registro/suscripción y cómo ajustar el código pin «0000» o «1111».

- Asegúrese de que Butler S100 está activado (véase ’6.2 Activar o desactivar la unidad’).
- Coloque la estación base en modo de registro (consulte el manual de su base/teléfono DECT).
- Mantenga presionada la tecla de melodía durante 10 segundos.
- Cuando el altavoz se active, se escuchará un pitido y el LED comenzará a parpadear.
- Durante 1 minuto, el Butler S100 buscará una base que esté en modo de registro. Si la encuentra, intentará el registro con el código pin = «0000», si no lo consigue, lo intentará nuevamente con el código pin =«1111».
- Si se registra, se detendrá el parpadeo y se emitirá un pitido largo de confirmación (si el altavoz está activado).
- Si no se registra, se emitirá un pitido de error (dos pitidos cortos).

6.2 Activar o desactivar la unidad

Para activar la unidad, desplace el interruptor ON/OFF hacia la derecha.
Para desactivar la unidad, desplace el interruptor ON/OFF hacia la izquierda.

6.3 Llamadas entrantes

Si entra una llamada, los LED parpadearán y, si el altavoz está activado, también sonará un timbre. Se detendrá cuando el otro lado de la línea cuelgue (la base deja de sonar) o cuando la línea sea captada por uno de los terminales.

6.4 Activar/desactivar el altavoz

Si sólo desea utilizar el LED de parpadeo (indicador visual) y no el altavoz, desplace el interruptor del altavoz hacia la izquierda; 🔇 = OFF.

6.5 Configuración de la melodía

Pulse repetidamente la tecla de melodía ♪ hasta que se escuche el tono de timbre deseado (1-9). El tono de timbre se almacenará automáticamente hasta que vuelva a pulsar nuevamente la tecla de melodía ♪.

7 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
LED verde parpadeante	Fuera de cobertura	Acerque más la unidad a la base
	No registrado	Asegúrese de que la unidad está registrada en una base DECT
Volumen de timbre demasiado bajo o sin sonido	Tono de timbre seleccionado inadecuado	Ajuste el tono del timbre, algunos tonos pueden oírse bastante mejor que otros. El volumen no puede ajustarse.
	Altavoz desactivado	Asegúrese de que el altavoz está activado 🔊
No puede registrarse	La base no tiene terminales libres	Elimine un terminal registrado de la base
	El pin de sistema de la base no es «0000» o «1111»	Asegúrese de que el pin de sistema de su base sea «0000» o «1111»
	La base no está en modo de registro.	Consulte en el manual de su base/teléfono cómo se ajusta el modo de registro

8 Datos técnicos

Cobertura (en función de la base):	hasta 300 m en espacios abiertos hasta 50 m en edificios
Pilas:	3 x 1,2 V de 2200 mAh del tipo AA NiMH recargables
Tiempo máx. de autonomía:	aprox. 400 horas
Sonido del timbre:	85dBA máx.
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humedad relativa del aire permitida:	25 a 85 %
Adaptador de alimentación de corriente:	220/230V, 50 Hz 6 VDC 300mA

Säkerhetsföreskrifter

- Använd endast den medföljande laddaren. Använd inte andra laddare, eftersom det kan skada battericellerna.
- Sätt endast i uppladdningsbara batterier av samma sort. Använd aldrig vanliga, ej uppladdningsbara batterier. Sätt i de uppladdningsbara batterierna så att de ansluter till rätt poler (indikeras i handenhetens batterifack).
- Rör inte vid laddaren eller kontakterna med vassa föremål eller metallföremål.
- Viss medicinsk utrustning kan påverkas.
- Placera inte basenheten i ett fuktigt rum eller mindre än 1,5 meter från en vattenkälla. Håll vatten borta från handenheten.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns risk för explosioner.
- Gör dig av med batterier och underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.
- I den här telefonen används uppladdningsbara batterier. Batterierna måste avfallshanteras på ett miljövänligt sätt i enlighet med föreskrifterna i det land du bor.

Kassera apparaten (på ett miljövänligt sätt)

I slutet av produktens livscykel, ska du inte kasta den här produkten i de vanliga hushållssoporna utan lämna den på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Detta markeras med hjälp av symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att återvinna vissa delar eller råmaterial från uttjänta produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön.
Var vänlig kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

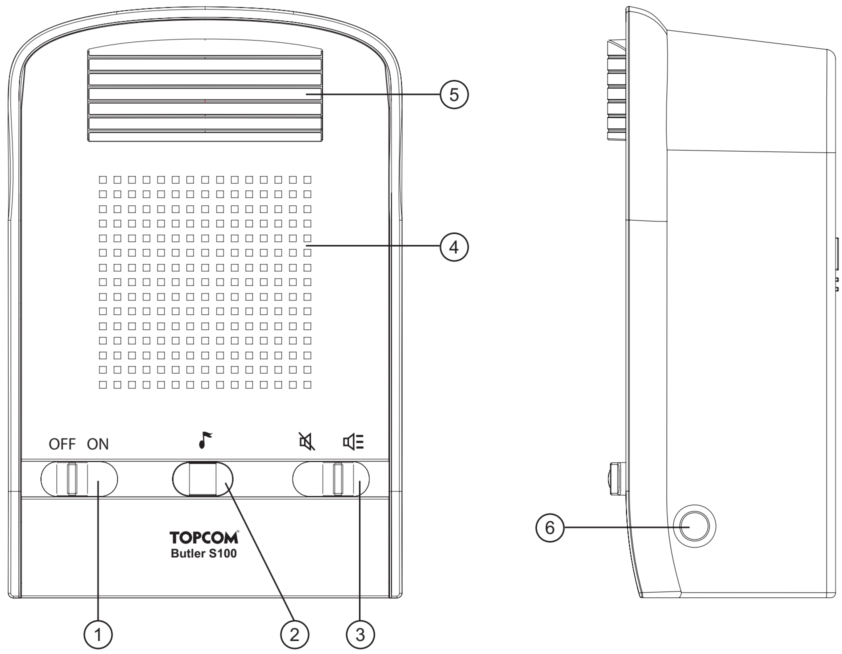


Rengöring

Rengör telefonen med en lätt fuktad eller antistatisk trasa. Använd aldrig rengöringsmedel eller slipande lösningsmedel.

1 Beskrivning av enhet/knappar

1. ON/OFF-knapp
2. Ringsignal/ registreringsknapp
3. PÅ/AV-knapp för högtalaren
4. Högtalare
5. Lysdioder
6. Ingång för laddaren

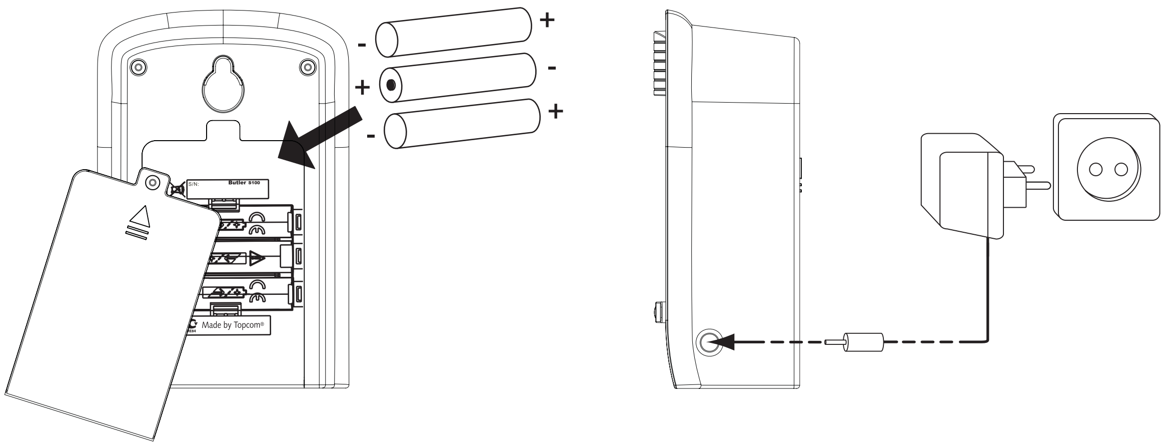


2 Lysdioder

Lysdiodernas färg och status	Betydelse:
Blinkar snabbt	I registreringsläge
Lyser grönt (endast vänster lysdiod)	Utom räckvidd eller ej registrerad
Blinkar långsamt	Vid inkommande samtal eller inställning av
Blinkar 3 gånger var 5:e sekund	Batterinivån låg

3 Installation

Sätt i 3 uppladdningsbara batterier (AA) i handenhetens batterifack.



Anslut laddaren till enheten (höger sida). Ladda enheten i 24 timmar innan du använder den för första gången. För att förlänga batteriernas livslängd bör du ibland ladda ur dem helt. Då enheten blinkar 3 gånger var 5:e sekund är batterinivån låg och du måste ladda batteriet igen.

4 Låg batterinivå

När batterinivån är låg blinkar lysdioderna 3 gånger var 5:e sekund. När batterierna är helt urladdade fungerar inte enheten längre. Du bör ladda enheten under 12 timmar så att batterierna laddas fullständigt.

5 Första användningstillfället

Butler S100 är en visuell ringsignalsförstärkare som kan användas i stora lokaler eller på platser där ljudvolymen är hög. Den kan också användas av personer med nedsatt hörsel. Vid inkommande samtal blinkar Butler S100 och om högtalaren är PÅ ringer den högt. (Maximal ljudnivå: 85 dBA)

Observera att den bara fungerar tillsammans med en DECT GAP basenhet/ telefon!

Butler S100 är bara en mottagare och det är DECT-basenheten som är sändaren. Innan du kan använda din enhet måste den registreras till basenheten.

6 Användning

6.1 Registrera till basenhet

Innan du kan registrera din Butler S100 till en DECT basenhet måste basenheten ställas in på registreringsläge och systemkoden måste vara "0000" eller "1111". Basenheten måste även ha en ledig handenhet att registrera. I basenhetens/telefonens bruksanvisning kan du se hur du sätter basenheten/telefonen i registeringsläge och ställer in systemkoden på "0000" eller "1111".

- Försäkra dig om att din Butler S100 är påslagen (se ’6.2 Sätt på och stäng av enheten’).
- Sätt basenheten i registreringsläge (se bruksanvisningen till din DECT basenhet/ telefon).
- Tryck på och håll ned ringsignalsknappen i 10 sekunder.
- När högalaren sätts PÅ hörs ett pip och lysdioden börjar blinka.
- Under en minut söker Butler S100 efter en basenhet i registreringsläge. Om den hittar basenheten försöker den att registrera med koden "0000". Om det inte lyckas, försöker den igen med koden "1111".
- När den är registrerad slutar den att blinka och du hör ett långt pip som bekräftar registreringen (om högtalaren är påslagen).
- Om den inte har registrerats hör du istället två korta pip.

6.2 Sätt på och stäng av enheten

Sätt på enheten genom att dra ON/OFF-knappen till höger.
Stäng av enheten genom att dra ON/OFF-knappen till vänster.

6.3 Inkommande samtal

Vid inkommande samtal blinkar enhetens lysdioder och om högtalaren är PÅ ringer den. Blinkningarna och ringsignalen upphör då den som ringer lägger på luren (baseheten slutar ringa) eller då samtalet besvaras via en av handenheterna.

6.4 Sätt på och stäng av högtalaren

Om du bara vill använda de blinkande lysdioderna (visuell indikering) och inte högtalaren, dra högtalarknappen till vänster: 🔇 = AV.

6.5 Ställ in ringsignalen

Tryck på ringsignalsknappen ♪ till dess att du hör den ringsignal som du vill ha (1-9). Ringsignalen lagras automatiskt till dess att du trycker på ringsignalsknappen ♪ igen.

7 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Lysdioderna blinkar grönt	Utom räckvidd Ej registrerad	Flytta enheten närmare basenhet Se till att enheten är registrerad till en DECT-basenhet
Ringvolymen är för låg eller ingen ringsignal hörs	Den valda ringsignalen är inte ideal Högtalaren är avstängd	Justera ringsignalen, vissa signaler hörs tydligare än andra, volymen kan inte justeras! Se till att högtalarknappen står till höger 🔊
Kan ej registrera	Basenheten har ingen ledig handenhet Basenhetens systemkod är inte "0000" eller "1111" Basenhet är inte i registreringsläge	Ta bort en av de registrerade handenheterna från basenheten Se till att basenhetens systemkod är "0000" eller "1111" Se basenhetens/telefonens bruksanvisning för information om hur man sätter basenheten i registeringsläge

8 Tekniska data

Räckvidd (beroende på basenhet):	upp till 300 m på öppna platser upp till 50 m i byggnader
Batterier:	3 x 1,2V, 2200 mAh AA Typ NiMH uppladdningsbara
Max. standbytid:	ca 400 timmar
Ringvolym:	max. 85 dBA
Förvaringstemperatur:	+5 °C till +45 °C
Tillåten relativ luftfuktighet:	25 till 85 %
Strömförsörjning för basenheten:	220/230 V, 50 Hz 6 VDC 300 mA

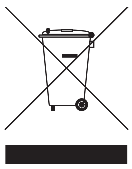
Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun det medfølgende opladerstik. Brug ikke andre opladere, da dette kan beskadige battericellerne.
- Isæt kun genopladelige batterier af samme type. Brug aldrig almindelige ikke-genopladelige batterier. Isæt genopladelige batterier, så de har forbindelse til de korrekte poler (fremgår af håndsættets batterirum).
- Berør ikke opladeren eller stikkets kontakter med skarpe genstande eller metalgenstande.
- Driften af noget medicinsk udstyr kan blive forstyrret.
- Telefonbaseenheden må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 m væk fra vandhaner o.lign. Håndsættet må ikke komme i kontakt med vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
- Batterierne skal bortskaffes korrekt, og telefonen skal vedligeholdes på en miljømæssigt forsvarlig måde.
- Denne telefon bruger genopladelige batterier. Batterierne skal bortskaffes på en miljørigtig måde iht. gældende lovgivning.

Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller emballagen.

Nogle af produktets materialer kan genanvendes, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genanvendelse af dele eller råstoffer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.
Kontakt venligst de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

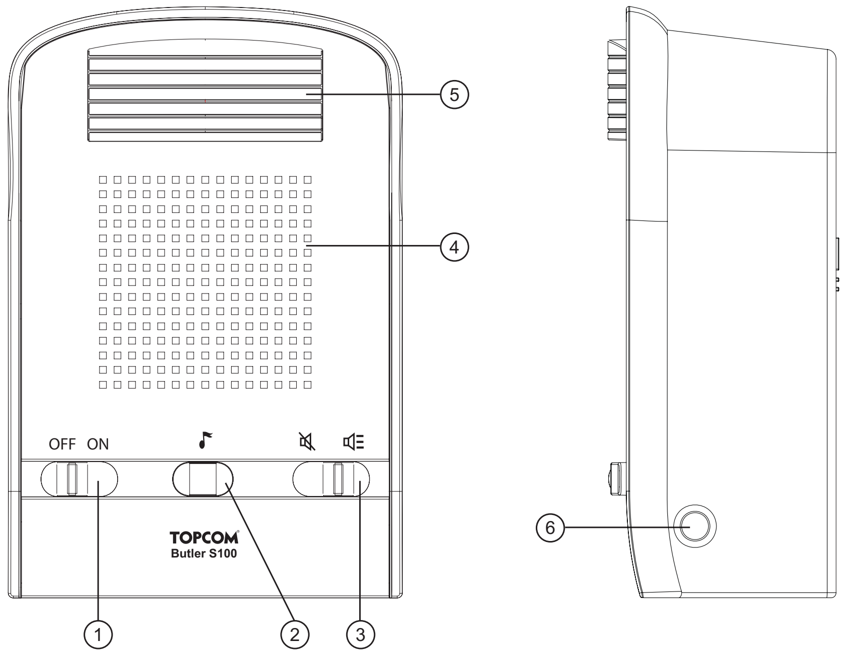


Rengøring

Telefonen rengøres med en hårdt opvredet klud eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller slibende opløsningsmidler.

1 Enheds-/nøglebeskrivelse

1. ON/OFF-knap
2. Melodi-/registreringsnøgle
3. ON/OFF-knap til højttaler
4. Højttaler
5. Flash-lamper
6. Opladerforbindelse

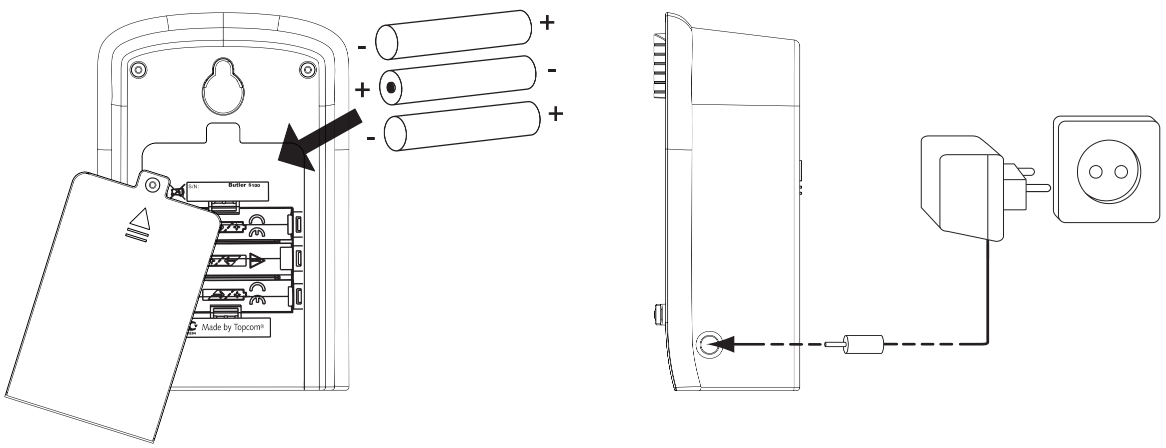


2 Flash-lamper

Farve og status for dioder	Betydning:
Blinker hurtigt	I registreringstilstand
Grønt fast (kun venstre diode)	Uden for område eller ikke registreret
Blinker langsomt	Under indgående opkald eller angivelse af
Blinker 3 gange hvert 5. sekund	Batteriniveau lavt

3 Installation

Sæt 3 genopladelige batterier (AA) i håndsættets batterirum.



Læg opladeradapteren i enheden (højre side). Oplad enheden i en periode på 24 timer, før du bruger den første gang. Aflad batterierne fuldstændig fra tid til anden for at forlænge batteriernes levetid. Lige så snart enheden begynder at blinke 3 gange hvert 5. sekund, er batteriniveauet lavt. Du skal oplade igen.

4 Indikering af lav batterikapacitet

Når batteriniveauerne er lave, begynder dioderne at blinke 3 gange hvert 5. sekund. Når batterierne er fuldt afladte, udfører enheden ikke længere funktionerne. Det anbefales, at du oplader enheden i 12 timer, så den kan oplades fuldt ud.

5 Første gang den bruges

Butler S100 er en visuel ringeforstærker, der kan bruges på store og støjende steder. Eller bruges af personer, der har problemer med hørelsen. Når der er et indgående opkald, vil Butler S100 blinke, og hvis højttaleren er tændt, vil den ringe meget højt. (Med et lydniveau på maks. 85 dBA)

Den fungerer kun, hvis du allerede har en DECT GAP holder/telefon!

Butler S100 er kun en modtager, og senderen er DECT-telefonholderen. Før du kan bruge den, skal den registreres i holderen.

6 Handling

6.1 Registrer i holderen

Før du kan registrere Butler S100 i DECT-holderen, skal holderne sættes i registreringstilstand, og system-pinkoden skal være '0000' eller '1111'. Holderen skal også have et håndsæt frit til registreringen. Se i vejledningen til holderen/telefonen, hvordan du sætter den i registrerings-/abonnementstilstand, og hvordan du angiver system-pinkoden til '0000' eller '1111'!

- Sørg for, at Butler S100 er tændt (se ’6.2 Tænd/sluk for enheden’).
- Sæt holderen i registreringstilstand (se vejledningen til din DECT-holder/telefon).
- Tryk på tonetasten, og hold den nede i 10 sekunder.
- Der høres et bip, når højttaleren er tændt, og lysdioden begynder at blinke.
- I løbet af 1 minut vil Butler S100 søge efter en holder, der er i registreringstilstand. Hvis den findes, vil den forsøge at registrere med pinkode = '0000'. Hvis det ikke lykkes, vil den forsøge igen med pinkode = '1111'.
- Når den registreres, standser blinkene, og der høres et langt bekræftelsesbip (hvis højttaleren er tændt).
- Hvis den ikke registreret, høres et fejlbip (to korte bip).

6.2 Tænd/sluk for enheden

Tryk omskifteren mod højre for at tænde for enheden.
Tryk omskifteren mod venstre for at slukke for enheden.

6.3 Indgående opkald

Når et opkald kommer, vil enhedens lysdioder blinke, og hvis højttaleren er tændt, vil den også ringe.
Den vil stoppe, når den kaldende part afbryder (holderen holder op med at ringe), eller når linjen besvares ved håndsættet.

6.4 Tænd/sluk for højttaleren

Hvis du kun vil bruge den blinkende lysdiode (visuel indikator) og ikke højttaleren, skal du slå omskifteren til venstre, dvs. 🔇 = OFF.

6.5 Angiv ringetonen

Tryk på toneknappen ♪ gentagne gange, indtil den ønskede ringetone høres (1-9). Ringetonen gemmes automatisk, indtil du trykker toneknappen ♪ igen.

7 Fejlsøgning

Problem	**Mulig årsag**	**Løsning**
Grøn lysdiode blinker	Uden for område	Læg enheden tættere på basestationen
	Ikke registreret	Sørg for, at enheden er registreret på en DECT-holder
Ringelydstyrken for lav eller ingen ringelyd	Valgte ringetone er ikke ideel	Juster ringetone. Nogle toner høres meget lettere end andre. Lydstyrken kan ikke indstilles!
	Højttaler slukket	Sørg for, at højttaleromskifteren er slukket 🔊
Kan ikke registrere	Holder har ikke ledigt håndsæt længere	Fjern et registreret håndsæt fra holderen
	Holdersystemets pin er ikke '0000' eller '1111'	Sørg for, at systemets pin på holderen er sat til '0000' eller '1111'
	Holder er ikke i registreringstilstand	Se vejledningen til holderen/ telefonen om, hvordan du sætter den i registreringstilstand

8 Tekniske data

Område (holderafhængigt):	op til 300 m i åbent område op til 50 m i bygninger
Batterier:	3 x 1,2 V, 2200 mAh af AA-typen, NiMH genopladelige
Maks. standby-tid:	ca. 400 timer
Ringetone:	85dBA maks.
Omgivende temperatur:	+5 °C til +45 °C
Tilladt relativ luftfugtighed:	25 til 85 %
Strømforsyning til adapter:	220/230 V, 50 Hz 6VDC 300mA

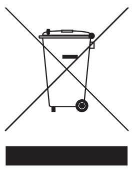
Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk bare den medfølgende ladepluggen. Ikke bruk andre ladere, da dette kan skade battericellene.
- Sett bare inn oppladbare batterier av samme type. Bruk aldri vanlige, ikke-oppladbare batterier. Sett inn oppladbare batterier så de overensstemmer med de riktige terminalene (som merket i batterirommet på håndsettet).
- Ikke berør laderen eller ladepluggen med skarpe eller metallgjenstander.
- Funksjonen til enkelte medisinske apparater kan bli påvirket.
- Selve telefonen må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde. Hold håndsettet unna vann.
- Telefonen skal ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon.
- Kast batteriene og vedlikehold telefonen på en miljøvennlig måte.
- Denne telefonen bruker oppladbare batterier. Batteriene må kastes på en miljøforsvarlig måte i henhold til nasjonale bestemmelser.

Avhending av produktet (miljø)

Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet.
Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

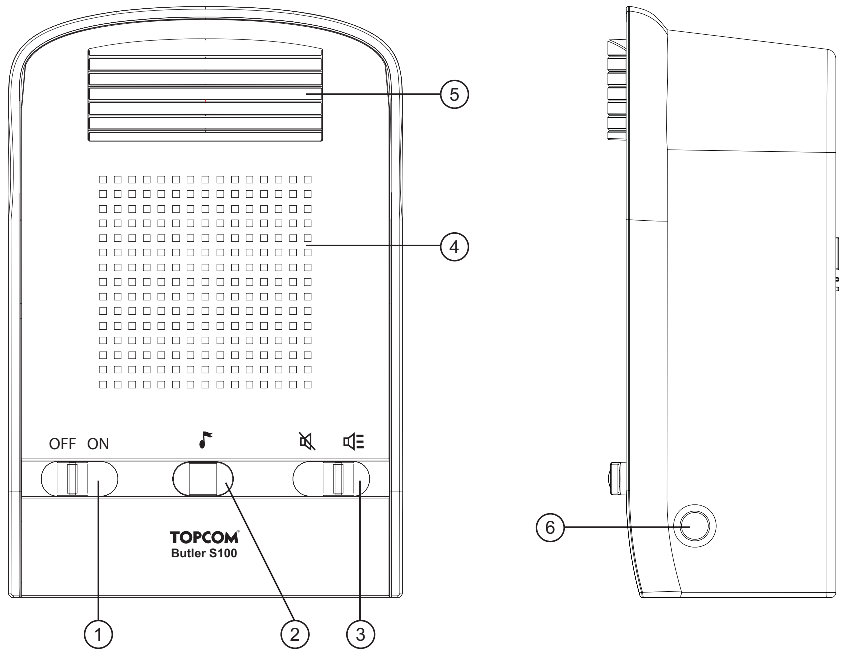


Rengjøring

Rengjør vekten med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

1 Beskrivelse av enhet/knapper

1. ON/OFF-knapp
2. Melodi-/registreringsknapp
3. Høyttaler AV/PÅ-knapp
4. Høyttaler
5. Blinkende lys
6. Ladekontakt

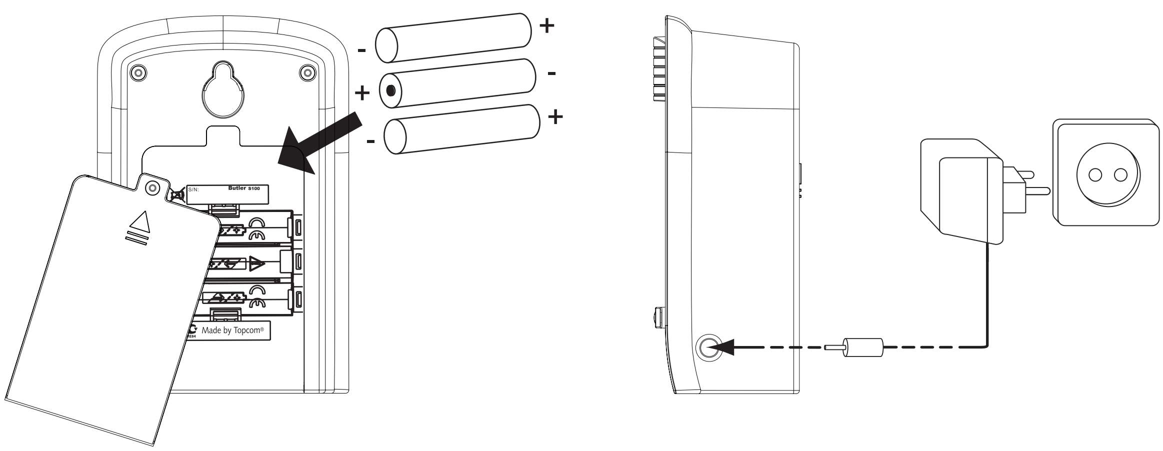


2 Blinkende lys

LED-indikatorenes farge og status	Betydning:
Blinker hurtig	I registreringsmodus
Lysende grønn (kun venstre LED)	Utenfor rekkevidde eller ikke registrert
Blinker langsomt	Innkommende samtale eller innstilling av
Blinker 3 ganger hvert 5. sekund	Lavt batterinivå

3 Installering

Sett 3 oppladbare batterier (AA) i batterirommet i håndsettet.



Koble laderen til apparatet (høyre side). Apparatet bør lades i 24 timer før det brukes første gang. Batteriene bør lades helt ut med jevne mellomrom for å sikre maksimal batterilevetid. Når apparatet blinker 3 ganger hvert 5. sekund er batterinivået lavt, og apparatet må lades.

4 Indikasjon for lavt batterinivå

Når batterinivået er lavt blinker LED-indikatorene 3 ganger hvert 5. sekund. Når batteriet er helt utladet, kan ikke apparatet utføre sine funksjoner. Vi anbefaler at du lader apparatet i 12 timer slik at det blir fullstendig oppladet.

5 Første gangs bruk

Butler S100 er en visuell ringeforsterker som kan brukes på steder med store avstander eller høyt støynivå. Den kan også brukes av personer med nedsatt hørsel. Når en samtale mottas vil Butler S100 blinke, og høyttaleren ringer høyt hvis den er slått PÅ. (Med et lydnivå på maksimalt 85 dBA.)

Apparatet fungerer bare hvis du har en telefon/basestasjon av DECT GAP-type.

Butler S100 er bare en mottaker, og senderen er DECT-telefonen. Før du kan bruke den må den registreres på baseapparatet.

6 Betjening

6.1 Slik registrerer du på et baseapparat

Før du kan registrere Butler S100 på et DECT-baseapparat, må baseapparatet settes i registreringsmodus, og systemets PIN-kode må være "0000" eller "1111". Baseapparatet må også ha ett håndsett ledig for registrering. I brukerveiledningen for baseapparatet/telefonen finner du informasjon om hvordan du setter den i registrerings-/abonnementmodus og hvordan du setter systemets PIN-kode til "0000" eller "1111".

- Forsikre deg om at Butler S100 er slått PÅ (se ’6.2 Slå enheten PÅ og AV’).
- Sett baseapparatet i registreringsmodus (se brukerveiledningen for DECT-apparatet/-telefonen).
- Trykk og hold inne toneknappen i 10 sekunder.
- Et pip høres når høyttaleren blir slått PÅ, og LED-indikatoren begynner å blinke.
- Butler S100 søker i 1 minutt etter et baseapparat i registreringsmodus. Hvis apparatet blir funnet vil den prøve å registrere med PIN-koden "0000". Hvis dette ikke lykkes prøver den igjen med PIN-koden "1111".
- Hvis registreringen lykkes vil blinkingen stoppe og et langt pip høres som bekreftelse (hvis høyttaleren er slått PÅ).
- Hvis registreringen ikke lykkes høres et feilsignal (to korte pip).

6.2 Slå enheten PÅ og AV

Du slår apparatet PÅ ved å skyve ON/OFF-knappen til høyre.
Du slår apparatet AV ved å skyve ON/OFF-knappen til venstre.

6.3 Innkommende anrop

Når telefonen ringer vil LED-indikatorene blinke, og høyttaleren ringer hvis den er slått på. Signalene stopper når personen i den andre enden legger på (baseapparatet slutter å ringe) eller når telefonen besvares med et av håndsettene.

6.4 Slå høyttaleren PÅ/AV

Hvis du bare vil bruke den blinkende LED-indikatoren (visuell indikator) og ikke høyttaleren, skyver du høyttalerbryteren til venstre. = AV.

6.5 Stille inn ringetone

Trykk på toneknappen gjentatte ganger til ønsket ringetone høres (1-9). Ringetonen lagres automatisk til du trykker på toneknappen igjen.

7 Problemløsing

Problem	**Mulig årsak**	**Løsning**
Grønn LED blinker	Utenfor rekkevidde	Sett apparatet nærmere baseenheten
	Ikke registrert	Forsikre deg om at enheten er registrert på et DECT-baseapparat
Ringevolumet for lavt eller ingen ringelyd	Valgt ringetone ikke ideell	Juster ringetonen. Enkelte ringetoner er lettere å høre enn andre. Volumet kan ikke justeres!
	Høyttaler slått AV	Forsikre deg om at høyttaleren er slått PÅ
Kan ikke registrere	Baseapparatet har ingen ledige håndsett	Fjern et registrert håndsett fra baseapparatet
	Baseapparatets PIN-kode er ikke "0000" eller "1111"	Forsikre deg om at PIN-koden på baseapparatet er satt til "0000" eller "1111"
	Baseapparatet er ikke i registreringsmodus	I brukerveiledningen for baseapparatet/telefonen finner du informasjon om hvordan du setter den i registreringsmodus

8 Tekniske data

Rekkevidde (avhengig av baseapparat):	opptil 300 m i åpent område opptil 50 m i bygninger
Batterier:	3 x 1,2V, 2200 mAh AA Type NiMH oppladbare
Maks. standbytid:	ca. 400 timer
Ringelyd:	maks. 85dBA.
Omgivelsestemperatur:	+5 °C til +45 °C
Relativ luftfuktighet:	25 til 85 %
Strømadapter:	220/230V, 50 Hz 6VDC 300mA

Turvaohjeet

- Käytä ainoastaan mukana toimitettua latauspistoketta. Älä käytä muita latureita, sillä se voisi vaurioittaa akkujen kennoja.
- Käytä laitteessa ainoastaan samantyyppisiä ladattavia akkuja. Älä koskaan käytä tavallisia, ei-ladattavia akkuja. Aseta ladattavat akut siten, että ne koskettavat oikeita napoja (jotka on merkitty luurin akkulokeroon).
- Älä kosketa laturin ja pistokkeen koskettimia terävillä tai metallisilla esineillä.
- Laite voi vaikuttaa joidenkin lääketieteellisten laitteiden toimintaan.
- Älä sijoita peruslaitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä. Älä päästä vettä luuriin.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on olemassa räjähdysvaara.
- Hävitä akut ja pidä puhelin kunnossa ympäristöystävällisellä tavalla.
- Tässä puhelimessa käytetään uudelleenladattavia akkuja. Hävitä akut ympäristöystävällisesti maan säädösten mukaan.

Laitteen hävittäminen (ympäristö)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen.
Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

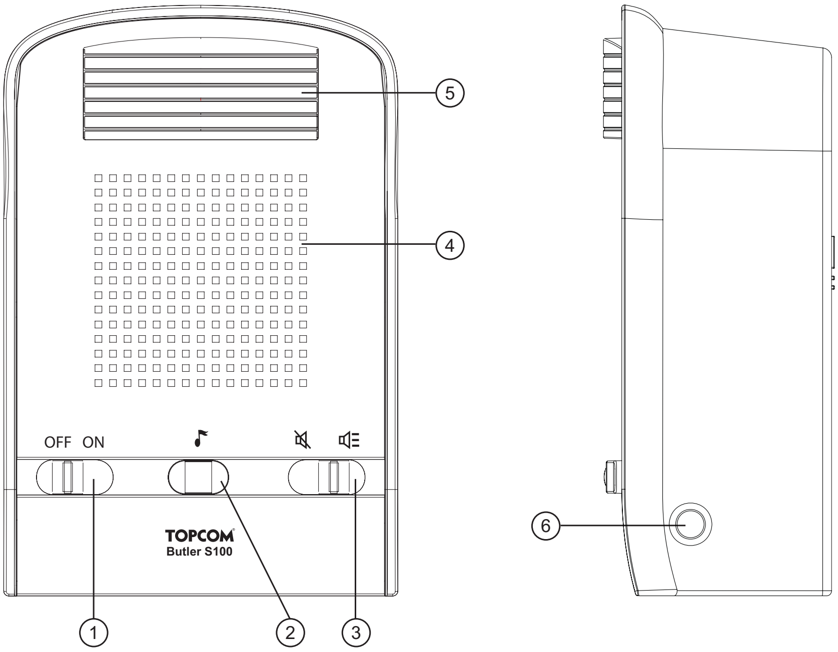


Puhdistus

Puhdista puhelin hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

1 Laitteen/näppäinten kuvaus

1. ON/OFF-näppäin
2. Soittoääni-/ rekisteröintinäppäin
3. Kaiutin päälle/pois -näppäin
4. Kaiutin
5. Vilkkuvalot
6. Laturiliitäntä

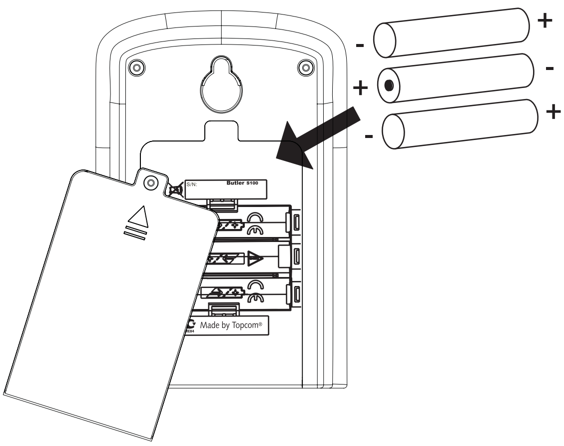


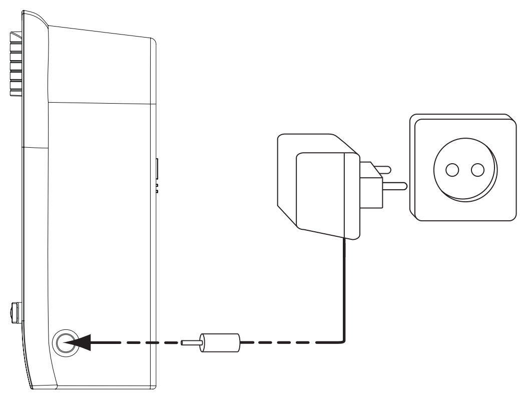
2 Vilkkuvalot

LED-valojen väri ja tila	Merkitys:
Vilkkuu nopeasti	Rekisteröintitilassa
Tasainen vihreä (vain vasen LED)	Alueen ulkopuolella tai ei rekisteröity
Vilkkuu hitaasti	Tulevan puhelun aikana tai soittoääntä
Vilkkuu 3 kertaa 5 sekunnin välein	Akun virta vähissä

3 Asennus

Aseta 3 ladattavaa akkua (AA) käsiosan akkulokeroon.





Kytke laturiadapteri laitteeseen (oikealle sivulle). Lataa käsiosaa 24 tuntia ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. Akkujen käyttöaika pitenee, kun niiden annetaan aika ajoin tyhjentyä kokonaan. Kun laite alkaa vilkkua 3 kertaa 5 sekunnin välein, akun virta on vähissä ja se on ladattava uudelleen.

4 Akun heikon varauksen merkkivalo

Kun akkujen virta on vähissä, LED-valot alkavat vilkkua 3 kertaa 5 sekunnin välein. Kun akut ovat täysin tyhjät, laite ei enää toimi. Suosittelemme laitteen lataamista 12 tunnin ajan, niin että se ehtii latautua täyteen.

5 Ensimmäinen käyttökerta

Butler S100 on visuaalisesti soitosta ilmaiseva vahvistin, jota voidaan käyttää suurissa tai meluisissa paikoissa. Se sopii myös kuulo-ongelmista kärsiville. Puhelun saapuessa Butler S100 alkaa vilkkua, ja jos kaiutin on päällä, se soi äänekkäästi. (Äänenvoimakkuus on enintään 85 dBA.)

Se toimii vain, jos käytössäsi on DECT GAP -tukiasema/-puhelin.

Butler S100 on pelkkä vastaanotin, ja lähettimenä toimii DECT-puhelimen tukiasema. Ennen kuin käytät sitä, se on rekisteröitävä tukiasemaan.

6 Käyttö

6.1 Rekisteröinti tukiasemaan

Ennen Butler S100:n rekisteröintiä DECT-tukiasemaan, tukiasema on kytkettävä rekisteröintitilaan ja järjestelmän PIN-koodiksi asetettava '0000' tai '1111'. Lisäksi tukiasemassa on oltava tilaa yhden käsiosan rekisteröimiseen. Katso tukiaseman/puhelimen käyttöohjeesta, miten se kytketään rekisteröinti-/tilaustilaan ja järjestelmän PIN-koodiksi asetetaan '0000' tai '1111'.

- Varmista, että Butler S100 on päällä (katso ’6.2 Laitteen kytkeminen päälle tai pois päältä’).
- Kytke tukiasema rekisteröintitilaan (katso DECT-tukiaseman/-puhelimen käyttöohjetta).
- Paina ääninäppäintä ja pidä sitä pohjassa 10 sekuntia.
- Kun kaiutin kytketään päälle, kuuluu äänimerkki ja LED-valo alkaa vilkkkua.
- Butler S100 etsii 1 minuutin ajan tukiasemaa, joka on rekisteröintitilassa. Jos tukiasema löytyy, se yrittää rekisteröintiä PIN-koodilla '0000'. Jos se ei onnistu, laite yrittää uudelleen PIN-koodilla '1111'.
- Kun rekisteröinti onnistuu, vilkkuminen lakkaa ja kuuluu pitkä vahvistusääni (jos kaiutin on päällä).
- Jos rekisteröinti ei onnistu, kuuluu virheen äänimerkki (kaksi lyhyttä piippausta).

6.2 Laitteen kytkeminen päälle tai pois päältä

Kytke laite päälle kääntämällä ON/OFF-näppäintä oikealle.
Kytke laite pois päältä kääntämällä ON/OFF-näppäintä vasemmalle.

6.3 Saapuvat puhelut

Puhelun saapuessa laitteen merkkivalot vilkkuvat, ja jos kaiutin on päällä, kuuluu myös soittoääni.
Se loppuu, kun puhelun toinen osapuoli laskee kuulokkeen (tukiasema lakkaa soittamasta) tai kun jokin käsiosista vastaa puheluun.

SUOMI

6.4 Kaiuttimen kytkeminen päälle tai pois

Jos haluat käyttää vilkkuvaa merkkivaloa (visuaalista ilmaisinta) kaiuttimen sijaan, käännä kaiuttimen kytkin vasemmalle; 🔇 = pois päältä.

6.5 Soittoäänen asettaminen

Paina ääninäppäintä ♪ useita kertoja, kunnes kuulet haluamasi soittoäänen (1-9). Soittoääni tallennetaan automaattisesti, kunnes painat uudelleen ääninäppäintä ♪.

7 Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vihreä merkkivalo vilkkuu	Poissa alueelta Ei rekisteröity	Tuo laite lähemmäs tukiasemaa Varmista, että laite on rekisteröity DECT-tukiasemaan
Soittoääni liian hiljainen tai ei soittoääntä	Valittu soittoääni ei sopiva Kaiutin pois päältä	Säädä soittoääntä. Jotkut äänet kuuluvat selvemmin, äänenvoimakkuutta ei voi säätää! Varmista, että kaiutin on päällä 🔊
Rekisteröinti ei onnistu	Tukiasemassa ei ole tilaa käsiosalle Tukiaseman PIN-koodi ei ole '0000' tai '1111' Tukiasema ei ole rekisteröintitilassa	Poista yksi rekisteröity käsiosa tukiasemasta Varmista, että tukiaseman järjestelmän PIN-koodiksi on asetettu '0000' tai '1111' Katso tukiaseman/puhelimen käyttöohjeesta, miten se asetetaan rekisteröintitilaan

8 Tekniset tiedot

Kantama-alue (tukiasemasta riippuen):	enintään 300 m avoimella alueella enintään 50 m rakennusten sisällä
Akut:	3 x 1,2V, 2200 mAh AAA-tyypin NiMh, uudelleen ladattavat
Valmiusaika enintään:	noin 400 tuntia
Soittoääni:	enintään 85dBA
Ympäristön lämpötila:	+5 °C - +45 °C
Sallittu suhteellinen ilmankosteus:	25 - 85 %
Virtalähde:	220/230V, 50 Hz 6 VDC 300 mA

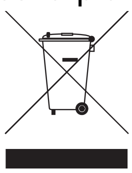
Norme di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente lo spinotto per caricatore in dotazione. Non utilizzare altri tipi di caricatore poiché potrebbero danneggiare le batterie.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie normali non ricaricabili. Inserire le batterie ricaricabili facendo corrispondere la corretta polarità (indicata nel vano batterie del portatile).
- Non toccare il caricatore e i contatti dello spinotto con oggetti appuntiti o di metallo.
- Il funzionamento di alcuni dispositivi medici può subire interferenze.
- Non collocare l’unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d’acqua. Fare in modo che il portatile non entri in contatto con liquidi.
- Non utilizzare il telefono in ambienti a rischio di esplosione.
- Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche e alla manutenzione del telefono nel rispetto delle norme di tutela dell’ambiente.
- Questo telefono funziona con batterie ricaricabili. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente, in base alle normative vigenti nel paese di residenza.

Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.
Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

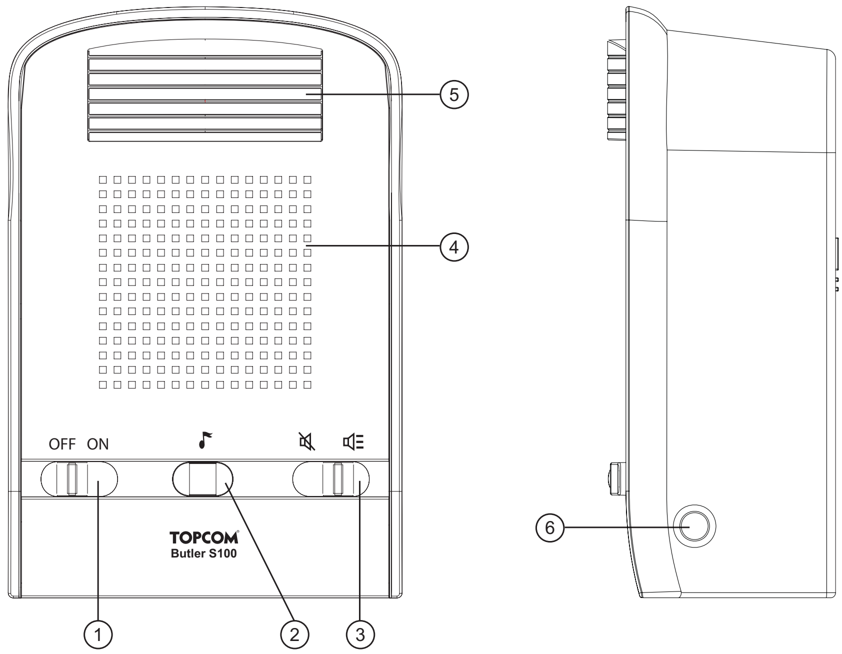


Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

1 Descrizione unità/tasto

1. Interruttore ON/OFF
2. Tasto melodia/registrazione
3. Interruttore altoparlante acceso/spento
4. Altoparlante
5. Luci flash
6. Collegamento ricaricatore

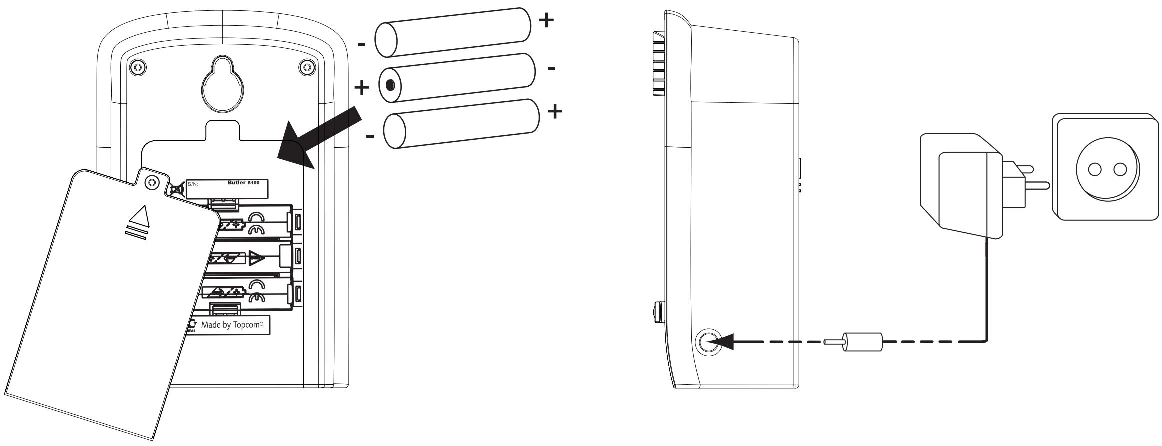


2 Luci flash

Colore e stato dei LED	Significato:
Lampeggio rapido	In modalità registrazione
Verde costante (solo LED a sinistra)	Copertura assente o registrazione non avvenuta
Lampeggio lento	Durante una chiamata in entrata o l'impostazione
Lampeggio 3 volte ogni 5 secondi	Batteria quasi scarica

3 Installazione

Inserire 3 batterie ricaricabili (AA) nel vano batterie del portatile.



Collocare l'adattatore del caricatore nell'unità (lato destro). Lasciare il portatile sotto carica per 24 ore prima di utilizzarlo per la prima volta. Per un ciclo di vita duraturo delle batterie, esaurire completamente le batterie di tanto in tanto. Non appena l'unità comincia a lampeggiare 3 volte ogni 5 secondi indicando che la batteria è quasi scarica, è necessario porre l'unità sotto carica.

4 Indicazione di batteria quasi scarica

Quando la batteria è quasi scarica, il LED comincia a lampeggiare 3 volte ogni 5 secondi. Quando la batteria è completamente scarica, il portatile non esegue più alcuna operazione. Si consiglia di caricare il portatile per 12 ore in modo che venga caricato completamente.

5 Primo utilizzo

Butler S100 è un amplificatore visivo sonoro che può essere utilizzato in luoghi ampi o rumorosi. Può essere inoltre utilizzato da persone che hanno problemi di udito. Quando vi è una chiamata in entrata il Butler S100 lampeggerà e, se acceso, l'altoparlante emetterà un suono ad alto volume (fino ad un livello di 85dBA).

Funziona soltanto se si ha già a disposizione una base/un telefono DECT GAP!

Il Butler S100 è soltanto un ricevitore mentre la base del telefono DECT fungerà da trasmettitore. Prima di utilizzarlo, è necessario registrarlo alla base.

6 Funzionamento

6.1 Registrazione ad una base

Prima di registrare il Butler S100 su una base DECT, questa deve essere posta in modalità di registrazione e il codice PIN deve essere "0000" oppure "1111". Inoltre la base deve avere la possibilità di registrare un portatile. Si prega di consultare il manuale della base/del telefono per porre la base in modalità di registrazione e impostare il codice PIN a "0000" oppure "1111"!

- Accertarsi che il Butler S100 sia acceso (cfr. '6.2 Accensione/spegnimento dell'unità').
- Porre la base in modalità di registrazione (cfr. il manuale della base/del telefono DECT).
- Premere e tenere premuto il tasto della suoneria per 10 secondi.
- Verrà emesso un segnale acustico se l'altoparlante è acceso e il LED comincerà a lampeggiare.
- Per 1 minuto, il Butler S100 cercherà una base in modalità di registrazione. Se la base viene trovata, il dispositivo tenterà di registrare con il codice PIN "0000"; se la base non viene trovata il dispositivo effettuerà un altro tentativo con il codice PIN "1111".
- Se la registrazione è avvenuta, il lampeggio cesserà e verrà emesso un lungo segnale acustico di conferma (se l'altoparlante è acceso).
- Se la registrazione non è avvenuta, verrà emesso un segale acustico di errore (due brevi segnali acustici).

6.2 Accensione/spegnimento dell'unità

Per accendere l'unità, spostare l'interruttore ON/OFF verso destra.
Per spegnere l'unità, spostare l'interruttore ON/OFF verso sinistra.

6.3 Chiamate in entrata

Quando vi è una chiamata in entrata, il LED dell'unità lampeggerà e, se acceso, l'altoparlante suonerà. Cesserà quando l'interlocutore riaggancia (la base smette di suonare) o quando la linea viene presa da uno del portatile.

6.4 Accensione/Spegnimento dell'altoparlante

Se si vuole utilizzare soltanto il LED lampeggiante (indicatore visivo) e non l'altoparlante, spostare l'interruttore dell'altoparlante verso sinistra; = spento.

6.5 Impostazione della suoneria

Premere più volte il tasto della suoneria fino a quando non viene emessa la suoneria desiderata (1-9). La suoneria verrà memorizzata automaticamente fino alla successiva pressione del tasto .

7 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il LED verde lampeggia	Assenza di copertura Registrazione non avvenuta	Avvicinare il portatile alla base Accertarsi che l'unità sia registrata a una base DECT
Volume suoneria troppo basso o suono assente	La suoneria selezionata non è ideale Altoparlante spento	Regolare la suoneria, alcuni toni sono più udibili di altri, il volume non può essere impostato! Accertarsi che l'altoparlante sia acceso
Impossibile registrare	La base non può registrare altri portatili Il PIN della base non è "0000" o "1111" La base non è in modalità di registrazione	Cancellare dalla base un portatile registrato Accertarsi che il PIN della base sia impostato a "0000" o "1111" Consultare il manuale della base/del telefono per porre la base in modalità di registrazione

8 Caratteristiche tecniche

Copertura (a seconda della base):	fino a 300 m in spazio aperto fino a 50 m in interno
Batterie	3 x 1,2 V, tipo AA NiMh a 2200mAh ricaricabili
Durata standby massima:	circa 400 ore
Suono:	85dBA max.
Temperatura ambiente:	da +5 °C a +45 °C
Umidità relativa consentita:	25-85 %
Adattatore dell'alimentazione:	220/230 V, 50 Hz 6VDC 300mA

Instruções de Segurança

- Utilize apenas a ficha de carregador fornecida. Não utilize outros carregadores, pois poderá danificar as pilhas.
- Utilize apenas pilhas recarregáveis do mesmo tipo. Nunca utilize pilhas normais não recarregáveis. Coloque as pilhas recarregáveis ligadas aos pólos correctos (tal como indicado no compartimento das pilhas do portátil).
- Não toque no carregador e nos contactos da ficha com objectos afiados ou metálicos.
- O funcionamento de alguns dispositivos médicos pode ser afectado.
- Não coloque a unidade de base em espaços húmidos nem a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha o portátil afastado da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Elimine as pilhas e mantenha o telefone de uma forma ecológica.
- Este telefone utiliza pilhas recarregáveis. As pilhas devem ser eliminadas num ponto de recolha selectiva para reciclagem, de acordo com a legislação do seu país.

Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente.
Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

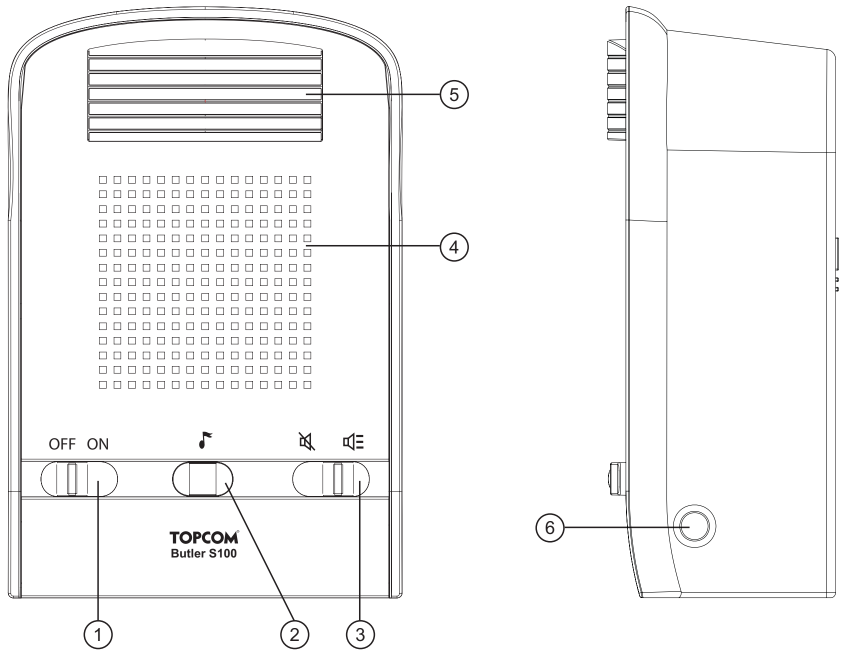


Limpeza

Limpe o telefone com um pano ligeiramente humedecido ou com um pano anti-estático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

1 Descrição da unidade e das teclas

1. Comutador ON/OFF
2. Tecla de melodia/registo
3. Comutador de activação/ desactivação do altifalante
4. Altifalante
5. Luzes flash
6. Ligação ao carregador

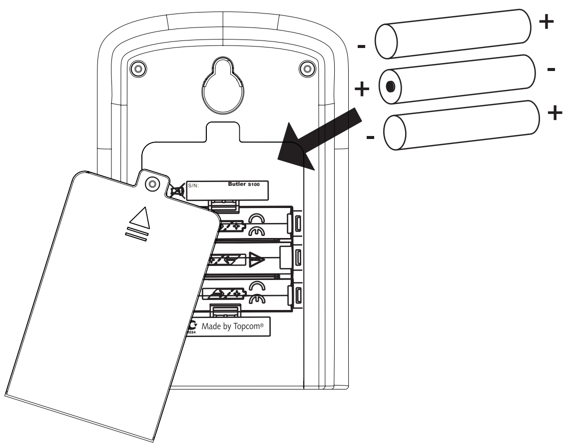


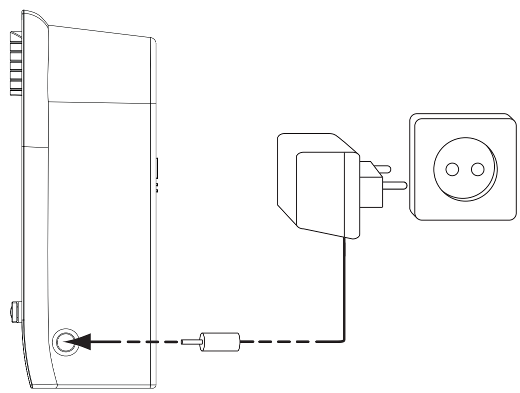
2 Luzes Flash

Cor e estado dos LEDs	Significado:
A piscar rapidamente	No modo de registo
Verde contínuo (só o LED esquerdo)	Fora do alcance ou não registado
A piscar devagar	Durante uma chamada recebida ou ao definir a
A piscar 3 vezes a cada 5 segundos	Pilha fraca

3 Instalação

Coloque 3 pilhas recarregáveis (AA) no compartimento das pilhas do portátil.





Ligue o adaptador do carregador à unidade (lado direito). Carregue a unidade durante um período de 24 horas antes de a utilizar pela primeira vez. Para prolongar a vida útil das pilhas, descarregue completamente as pilhas regularmente. Quando a unidade começa a piscar 3 vezes a cada 5 segundos, as pilhas estão fracas e terá de recarregá-las novamente.

4 Indicador de pilha fraca

Quando as pilhas estão fracas, os LEDs começam a piscar 3 vezes a cada 5 segundos. Quando as pilhas estão totalmente descarregadas, a unidade deixa de realizar operações. Aconselhamos a que coloque a unidade a carregar durante 12 horas, para que esta fique completamente carregada.

5 Primeira utilização

O Butler S100 é um amplificador de toque visual que pode ser utilizado em locais amplos ou ruidosos. Pode igualmente ser utilizado por pessoas com problemas de audição. Quando recebe uma chamada, o Butler S100 emite um flash luminoso e o altifalante é activado de modo a tocar ruidosamente. (Com um nível máximo de som de 85dBA)

A unidade só funcionará se já tiver uma base/telefone DECT GAP!

O Butler S100 é apenas um receptor. O transmissor é a base do telefone DECT. Antes de o poder utilizar, é necessário registá-lo na base.

6 Operação

6.1 Registar numa base

Antes de poder registar o Butler S100 numa base DECT, a base tem de ser colocada no modo de registo e o código PIN do sistema tem de ser '0000' ou '1111'. A base deverá ainda ter espaço para permitir o registo de mais um portátil. Consulte o manual da base ou do telefone para saber como activar o modo de registo/subscrição e como definir o código pin do sistema para '0000' ou '1111'!

- Certifique-se de que o Butler S100 está ligado ON (consulte '6.2 Ligar ou desligar a unidade').
- Coloque a base no modo de registo (consulte o manual da base ou do telefone DECT).
- Prima e mantenha premida a tecla de toque durante 10 segundos.
- Será emitido um sinal sonoro (bip) quando o altifalante estiver ligado e o LED começará a piscar.
- O Butler S100 procurará, durante 1 minuto, uma base que esteja no modo de registo. Se a encontrar, tentará efectuar o registo com o código pin = '0000'. Se não o conseguir, tentará novamente com o código pin ='1111'.
- Se o registo for efectuado, parará de piscar e será emitido um longo sinal sonoro (bip) de confirmação (se o altifalante estiver ligado).
- Caso o registo não tenha sido bem sucedido, será emitido um sinal sonoro de erro (dois bips curtos).

6.2 Ligar ou desligar a unidade

Para ligar a unidade, faça deslizar a tecla ON/OFF para a direita.
Para desligar a unidade, faça deslizar a tecla ON/OFF para a esquerda.

6.3 Chamadas recebidas

Quando recebe uma chamada, o LED da unidade piscará e, se o altifalante estiver ligado, também tocará. Parará quando o outro lado da linha desligar (quando a base interromper o toque) ou quando a linha for tomada por um dos portáteis.

6.4 Activar ou desactivar o altifalante

No caso de só pretender utilizar o LED intermitente (indicador visual) e não pretender utilizar o altifalante, faça deslizar o comutador do altifalante para a esquerda; 🔇 = desactivado.

6.5 Configurar o toque

Prima o botão de toque ♪ repetidamente até ouvir o toque pretendido (1-9). O toque será armazenado automaticamente até que volte a accionar o botão de toque ♪.

7 Diagnóstico de avarias

Problema	Causa possível	Solução
LED verde intermitente	Fora do alcance Não registado	Coloque a unidade mais perto da base Certifique-se de que a unidade está registada numa base DECT
Volume do toque demasiado baixo ou sem som	O toque seleccionado não é o ideal Altifalante desactivado	Ajuste o toque. Alguns toques ouvem-se mais facilmente do que outros. O volume não pode ser definido! Certifique-se de que o altifalante está activado 🔊
Não é possível efectuar o registo	A base não tem nenhum espaço para registo O pin de sistema da base não é ‘0000’ nem ‘1111’ A base não se encontra no modo de registo	Remova um portátil registado da base Certifique-se de que o pin de sistema da base está definido como ‘0000’ ou ‘1111’ Consulte o manual da base ou do telefone para saber como activar o modo de registo

8 Dados Técnicos

Cobertura (dependente da base):	até 300 m em espaço aberto até 50 m dentro de casa
Pilhas:	3 x 1,2V, 2200 mAh AA tipo NiMH recarregáveis
Tempo de espera máx.:	aprox. 400 horas
Som do toque:	85dBA máx.
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humidade relativa do ar permitida:	25 a 85%
Transformador de alimentação:	220/230V, 50 Hz 6VDC 300mA

Инструкции за безопасност

- Използвайте само предоставеното зарядно устройство. Не използвайте други зарядни устройства, тъй като това може да повреди клетките на батериите.
- Поставяйте само акумулаторни батерии от същия тип. Не използвайте обикновени, неакумулаторни батерии. Поставяйте акумулаторните батерии така, че да са свързани към правилните полюси (посочени в отсека за батериите на слушалката).
- Не докосвайте зарядното устройство и контактите на щепсела с остри или метални предмети.
- Това може да повлияе върху работата на някои медицински устройства.
- Не поставяйте базовото устройство във влажна стая или на разстояние по-малко от 1,5 метра от източник на вода. Пазете телефона от вода.
- Не използвайте телефона в среди, където съществува риск от експлозии.
- Изхвърляйте батериите и поддържайте телефона по начин, който не вреди на околната среда.
- Този телефон използва акумулаторни батерии. Трябва да изхвърлите батериите така, че да не замърсявате околната среда, съобразно разпоредбите във вашата страна.

Изхвърляне на устройството (околна среда)

В края на експлоатационния срок на изделието, то не бива да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да го оставите за рециклиране в специално указани пунктове за обработка на електрически и електронни отпадъци. Символът на продукта, ръководството за потребителя и/или кутията указват това.

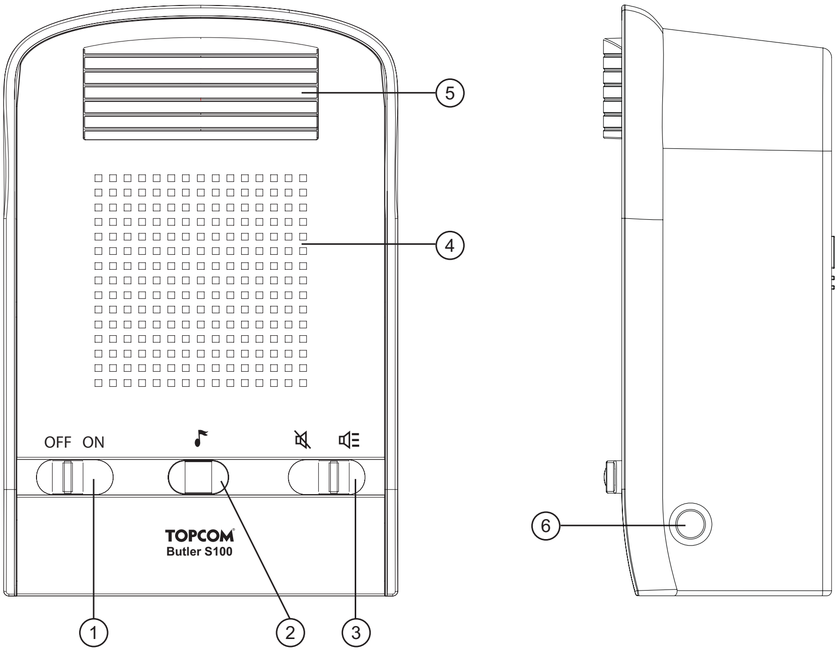
Някои материали от продукта могат да бъдат използвани отново, ако ги занесете в пункт за рециклиране. Повторното използване на части или суровини от употребявани изделия допринася много за защитата на околната среда.
Обърнете се към местните власти в случай, че се нуждаете от повече информация относно пунктовете за рециклиране във вашата област.

Почистване

Почиствайте телефона с леко навлажнена или антистатична кърпа. Никога не използвайте почистващи препарати или абразивни разтворители.

1 Описание на блока и бутоните

1. Ключ за вкл/изкл (ON/OFF)
2. Бутон за мелодия/ регистриране
3. Ключ за вкл/изкл на високоговорителя
4. Високоговорител
5. Светлини
6. Свързване на зарядното у-во

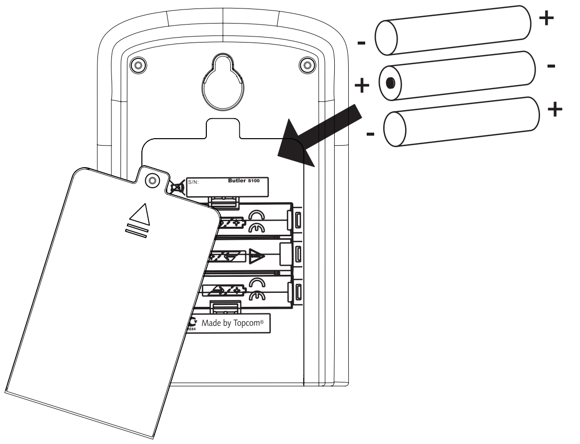


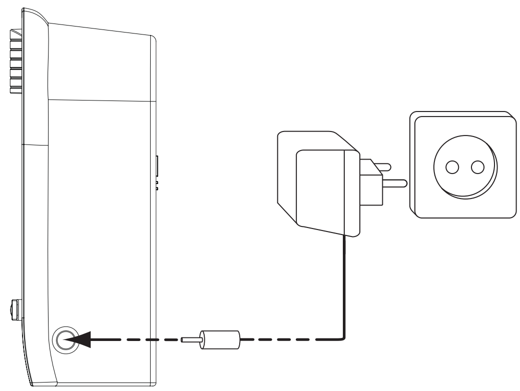
2 Светлини

Цвят и състояние на светодиодите	Значение:
Бързо мигане	В режим на регистриране
Постоянно зелено (само левият	Извън обхват или нерегистриран
Бавно мигане	При входящо повикване или задаване на
Мигане 3 пъти на всеки 5 секунди	Спаднала батерия

3 Инсталиране

Поставете 3 акумулаторни батерии (AA) в отделението за батерии на слушалката.





Включете адаптера на зарядното устройство към блока (от дясната страна). Заредете слушалката в продължение на 24 часа, преди да я използвате за първи път. За да увеличите живота на батериите, от време на време ги разреждайте. Щом блокът започне да мига 3 пъти на всеки 5 секунди, значи батерията е изтощена и трябва да я заредите.

4 Индикация за изтощена батерия

Когато батериите са изтощени, светодиодите започват да мигат по 3 пъти на всеки 5 секунди. Когато батериите са напълно изтощени, блокът вече не може да функционира. Съветваме ви да зареждате блока в продължение на 12 часа, така че да може да се зареди напълно.

5 Първо използване

Butler S100 е визуален усилвател за звънене, който може да се използва в големи или шумни помещения. Или да се ползва от хора със слухови затруднения. Когато има входящо повикване, Butler S100 ще започне да мига и ще звъни силно, ако е включен високоговорителят. (С макс. ниво на звука 85 dBA)

> *Устройството може да работи само ако вече имате базово устройство или телефон DECT GAP!*

Butler S100 е само приемник, а предавател е телефонната базовата станция DECT. Преди да можете да го използвате, трябва да го регистрирате в базовото устройство.

6 Работа

6.1 Регистриране в базовото устройство

Преди да регистрирате Butler S100 в базово устройство DECT, базовата станция трябва да е превключена в режим на регистриране, а системният PIN код трябва да е "0000" или "1111". Също така базовото устройство трябва да разполага с възможност за регистриране на още една слушалка. Проверете в ръководството на базовата си станция или телефона как да превключите в режим на регистриране/абонамент и как да зададете системния PIN код да е "0000" или "1111"!

- Уверете се, че Butler S100 е включен (положение ON) (вж. ’6.2 Включване или изключване на блока (ON/OFF)’).
- Превключете базовата станция в режим на регистриране (вж. ръководството на базата/телефона DECT).
- Натиснете и задръжте 10 секунди бутона за тон.
- Ще чуете кратък звуков сигнал, когато високоговорителят е включен, и светодиодът ще започне да мига.
- В продължение на 1 минута Butler S100 ще търси базово устройство, което да е в режим на регистриране. Ако намери такава, ще се опита да се регистрира с PIN код = "0000", а ако не успее, ще се опита да направи това отново с PIN код = "1111".
- Ако се регистрира, мигането ще спре и ще се чуе дълъг звуков сигнал като потвърждение (ако е включен високоговорителят).
- Ако не успее да се регистрира, ще има звуков сигнал за грешка (две къси писукания).

6.2 Включване или изключване на блока (ON/OFF)

За да включите блока, преместете бутона ON/OFF надясно.
За да изключите блока, преместете бутона ON/OFF наляво.

БЪЛГАРСКИ

6.3 Входящи повиквания

Когато постъпи входящо повикване, светодиодът на блока ще започне да мига, като в същото време високоговорителят ще звъни, ако е включен.
Това ще спре, когато отсрещната страна на линията затвори (базовото устройство спира да звъни) или когато линията се заеме от някоя от слушалките.

6.4 Превключване на високоговорителя ВКЛ./ИЗКЛ.

Ако желаете да използвате само мигащия светодиод (визуална индикация), без високоговорителя, преместете превключвателя на високоговорителя наляво;
🔇 = ИЗКЛ.

6.5 Задаване на тон за звънене

Натискайте бутона за тон ♪ няколкократно, докато чуете желания тон (1-9). Тонът за звънене ще бъде запомнен автоматично, докато не натиснете отново бутона за тон ♪.

7 Отстраняване на неизправности

Проблем	**Възможна причина**	**Решение**
Зеленият светодиод мига	Извън обхват	Доближете блока по-близо до базовото устройство
	Нерегистриран	Проверете дали блокът е регистриран към базово устройство DECT
Силата на звъненето е много ниска или не се чува звънене	Избраният тон за звънене не е идеалният	Задайте тона за звънене - някои тонове се чуват ясно, докато при други силата на звука не може да бъде регулирана!
	Високоговорителят е изключен	Уверете се, че превключвателят на високоговорителя е включен 🔊
Не може да се регистрира	Базовото устройство няма повече свободни слушалки	Премахнете от базовото устройство някоя вече регистрирана слушалката
	PIN кодът на базовото устройство не е "0000" или "1111"	Проверете дали PIN кодът на вашето базово устройство е "0000" или "1111"
	Базовото устройство не е в режим на регистриране	Вж. в ръководството на базовото устройство или телефона как да превключите в режим на регистриране

8 Технически данни

Радиус на действие (в зависимост от базовото устройство):	до 300 м на открито до 50 м в сгради
Батерии:	3 x 1,2V, 2200 mAh AA тип NiMH акумулаторни
Макс. време в режим на готовност:	прибл. 400 часа
Сила на звънене:	85 dBA макс.
Околна температура:	от +5 °C до +45 °C
Позволена относителна влажност на въздуха:	от 25 % до 85 %
Захранващ адаптер :	220/230V, 50 Hz 6V DC 300mA

Bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze dodanou nabíječku. Nepoužívejte jiné nabíječky - mohlo by dojít k poškození článků akumulátoru.
- Vkládejte pouze dobíjecí baterie stejného typu. Nikdy nepoužívejte obyčejné baterie, které nelze dobíjet. Vkládejte dobíjecí baterie se správnou polaritou (vyznačeno v oddílu pro baterie v telefonu).
- Nedotýkejte se nabíječky a kontaktů zástrčky ostrými nebo kovovými předměty.
- Může dojít k ovlivnění provozu některých lékařských přístrojů.
- Neumís″ujte základní jednotku do vlhké místnosti nebo do vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody. Telefon nesmí přijít do kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte telefon v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu.
- Likvidujte baterie a udržujte telefon ekologickým způsobem.
- V tomto telefonu jsou použity dobíjecí baterie. Baterie je nutno likvidovat ekologickým způsobem ve shodě s národními předpisy.

Likvidace přístroje (ekologická)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí.
Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obra″te se na místní úřady.



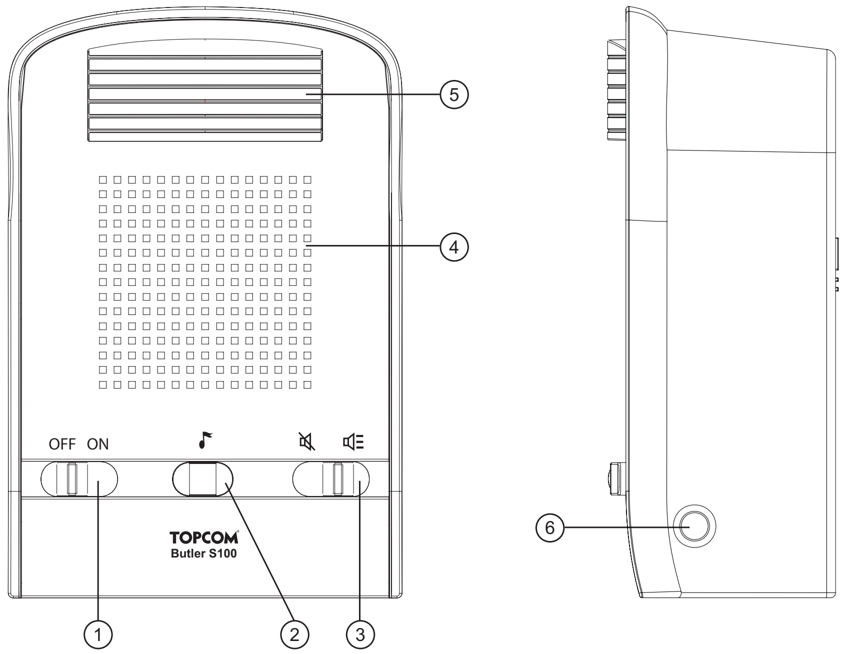
Čištění

Telefon čistěte jemně navlhčenou látkou nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní rozpouštědla.

ČESKY

1 Popis jednotky/tlačítek

1. Tlačítko ON/OFF
2. Tlačítko Melodie/Registrace
3. Spínač Reproduktor ZAP/VYP
4. Reproduktor
5. Kontrolky
6. Připojení nabíječky

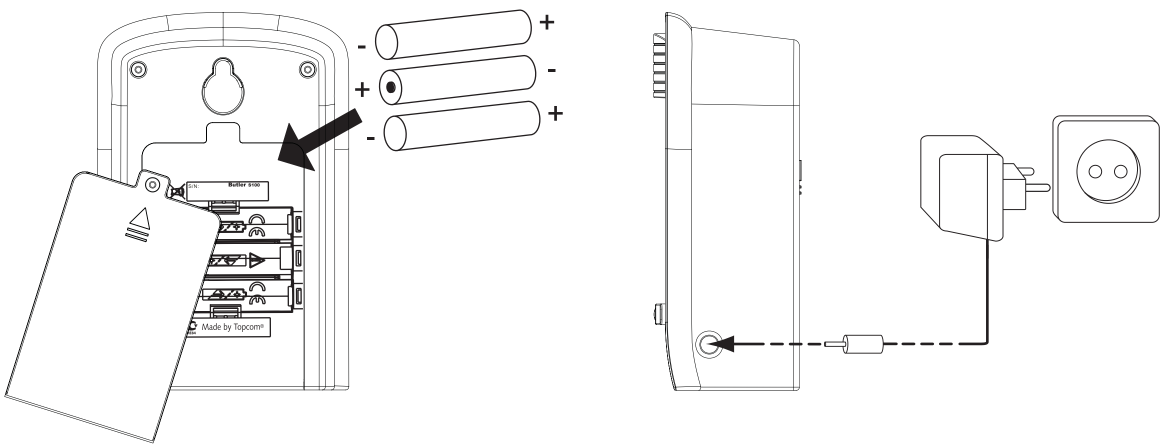


2 Kontrolky

Barva a stav diod LED	Význam:
Rychlé problikávání	V režimu registrace
Zelená svítí (pouze levá dioda LED)	Mimo dosah nebo neregistrováno
Pomalé problikávání	Během příchozího hovoru nebo nastavení
Bliká 3krát každých 5 sekund	Baterie jsou téměř vybité

3 Instalace

Vložte 3 dobíjecí baterie (AA) do oddílu pro baterie v telefonu.



Připojte nabíjecí adaptér k jednotce (pravá strana). Před prvním použitím jednotky ji nabíjejte 24 hodin. Životnost baterií prodloužíte tím, že je čas od času necháte úplně vybít. Jakmile jednotka začne blikat 3krát každých 5 sekund, baterie je vybitá a musíte ji znovu nabít.

4 Signalizace vybití baterií

Když jsou baterie vybité, dioda LED začne blikat 3krát každých 5 sekund. Když jsou baterie zcela vybité, jednotku již nelze používat. Doporučujeme vložit jednotku do základny na 12 hodin a nechat ji zcela nabít.

5 První použití

Model Butler S100 představuje vizuální zesilovač vyzvánění, který je určen k použití v rozsáhlých nebo hlučných prostorách. Mohou jej také používat nedoslýchavé osoby. Po detekování příchozího volání se jednotka Butler S100 rozbliká a pokud je reproduktor ZAPNUTÝ, bude hlasitě vyzvánět. (Úroveň hlasitosti je maximálně 85 dBa)

Jednotka bude funkční pouze v případě, že již máte k dispozici základnovou stanici/telefon DECT GAP!

Jednotka Butler S100 je pouze přijímač, vysílačem je v tomto případě základnová stanice telefonu DECT. Před jejím použitím musíte jednotku k základně zaregistrovat.

6 Používání

6.1 Zaregistrování k základně

Než budete moci zaregistrovat jednotku Butler S100 k základně DECT, musíte přepnout základovou stanici do režimu registrace a musíte zadat systémový kód PIN "0000" nebo "1111". Základna musí také mít pro registrování jednu volnou pozici. Informujte se v příručce k základnové stanici/telefonu, kde jsou informace o způsobu přepnutí režimu registrace/ přihlášení k základně a jak zadat systémový kód PIN "0000" nebo "1111".

- Zkontrolujte, zda je jednotka Butler S100 ZAPNUTA (viz ’6.2 Zapnutí nebo vypnutí jednotky’).
- Přepněte základnovou stanici do režimu registrace (viz příručka k základnové stanici/ telefonu DECT).
- Stiskněte a podržte tlačítko tónu po dobu 10 sekund.
- Když se reproduktor ZAPNE, ozve se zvukový signál a rozbliká se dioda LED.
- Během 1 minut bude jednotka Butler S100 hledat základnovou stanici, která je přepnuta do režimu registrace. Pokud je taková základnová stanice naleznete, pokusí se jednotka provést registraci pomocí kódu PIN "0000", pokud neuspěje, bude pokus opakovat s kódem "1111".
- Jakmile se jednotka zaregistruje, problikávání ustane a pro potvrzení se ozve dlouhý zvukový signál (pokud je reproduktor ZAPNUTÝ).
- Pokud se jednotce registrace nepodaří, ozve se zvukový signál poruchy (dva krátké zvukové signály).

6.2 Zapnutí nebo vypnutí jednotky

Chcete-li jednotku ZAPNOUT, přepněte spínač ON/OFF doprava.
Chcete-li jednotku VYPNOUT, přepněte spínač ON/OFF doleva.

6.3 Příchozí hovory

Po detekování příchozího volání se dioda LED jednotky rozbliká a pokud je reproduktor ZAPNUTÝ, bude jednotka hlasitě vyzvánět. Tato funkce se vypne, jakmile volající zavěsí (základna přestane vyzvánět) nebo v případě, že linka je vyzvednuta jiným telefonem.

6.4 Nastavení ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ reproduktoru

Pokud chcete používat pouze problikávající diodu LED (světelná indikace) a reproduktor nikoliv, přepněte spínač reproduktoru doleva; 🔇 = OFF.

6.5 Nastavení vyzváněcího tónu.

Stiskněte opakovaně tlačítko tónu ♪, až uslyšíte požadovaný vyzváněcí tón (1-9). Vyzváněcí tón bude automaticky uložen do doby, než znovu stisknete tlačítko tónu ♪.

7 Odstraňování problémů

Problém	**Možná příčina**	**Řešení**
Zelená dioda LED problikává	Mimo dosah	Přesuňte jednotku blíže k základně
	Nezaregistrováno	Zkontrolujte, zda je jednotka zaregistrovaná pro základnu DECT
Hlasitost bzučáku je příliš nízká nebo nevydává žádný zvuk	Vybraný vyzváněcí tón není vhodní	Nastavte vyzváněcí tón bzučáku, některé tóny jsou zřetelněji slyšitelné než jiné, hlasitost však nastavovat nelze!
	VYPNUTÝ reproduktor	Zkontrolujte, zda je spínač reproduktoru ZAPNUTÝ 🔊
Nelze provést zaregistrování	Základna nemá volnou žádnou pozici telefonu	Odpojte jeden zaregistrovaný telefon od základny
	Systémový kód PIN základny není "0000" ani "1111"	Zkontrolujte, zda je systémový kód PIN základny nastaven na "0000" nebo "1111"
	Základna není v režimu registrace	Informujte se v příručce základnové stanice/telefonu, jak zařízení přepnout do režimu registrace

8 Technické údaje

Dosah (podle základny):	až 300 m ve volném prostoru až 50 m v budovách
Baterie:	3 x 1,2 V, 2200 mAh, typ AA, NiMH, dobíjecí
Maximální doba v pohotovostním režimu:	přibližně 400 hodin
Vyzváněcí tón:	85 dBa maximálně
Teplota okolí:	+5 °C až +45 °C
Povolená relativní vlhkost vzduchu:	25 až 85 %
Napájecí adaptér:	220/230 V, 50 Hz 6 V DC, 300 mA

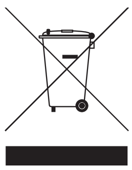
Οδηγίες Ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο βύσμα του φορτιστή. Μη χρησιμοποιείτε άλλους φορτιστές γιατί μπορεί να καταστραφούν τα στοιχεία της μπαταρίας.
- Τοποθετείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του ίδιου τύπου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συνηθισμένες, μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Τοποθετείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τρόπο ώστε να συνδέονται στους σωστούς πόλους (όπως υποδεικνύεται στην υποδοχή μπαταρίας του ακουστικού).
- Μην αγγίζετε τον φορτιστή και τις επαφές του βύσματος με αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία ορισμένων ιατρικών συσκευών.
- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού. Το ακουστικό δεν πρέπει να βραχεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες και συντηρείτε το τηλέφωνο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Το τηλέφωνο αυτό χρησιμοποιεί επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Πρέπει να απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)

Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον οδηγό χρήστη ή/ και στο κουτί.

Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία περισυλλογής στην περιοχή σας.

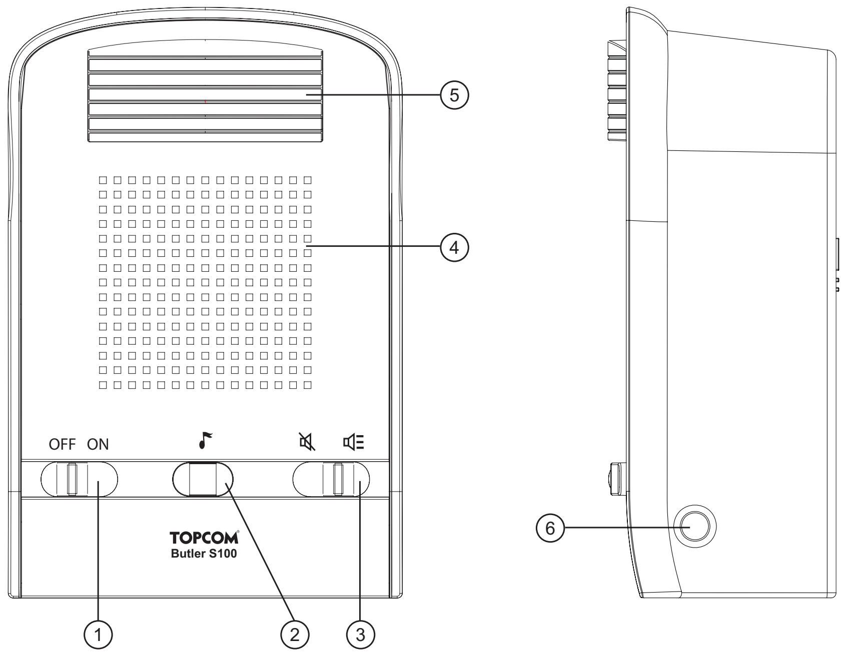


Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ελαφρώς νοτισμένο ή αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, λειαντικά μέσα ή διαλύτες.

1 Περιγραφή μονάδας/πλήκτρων

1. Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (ON/ OFF)
2. Πλήκτρο μελωδία/εγγραφή
3. Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ηχείου
4. Ηχείο
5. Αναλάμπουσες λυχνίες
6. Υποδοχή φορτιστή

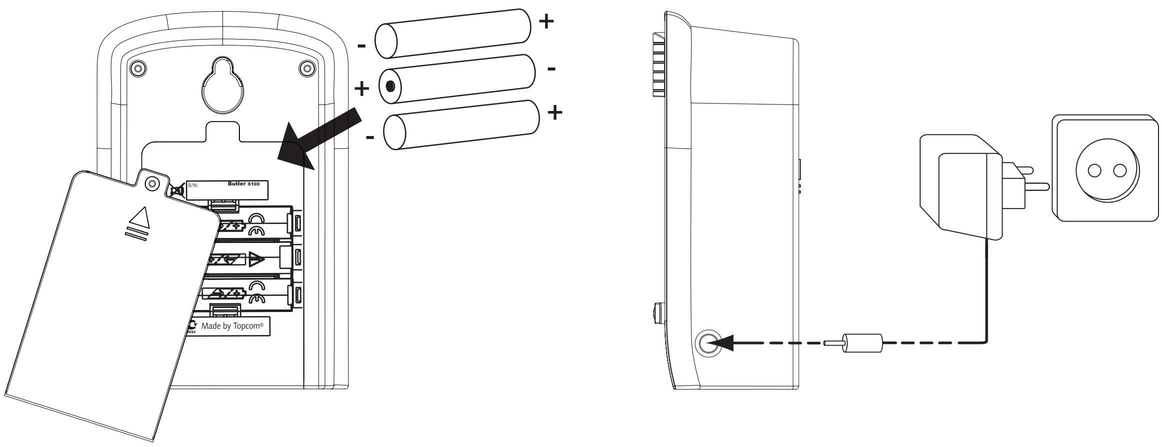


2 Αναλάμπουσες λυχνίες

Χρώμα και κατάσταση των LED	**Έννοια:**
Ταχεία αναλαμπή	Σε λειτουργία εγγραφής
Σταθερό πράσινο (μόνο η αριστερή LED)	Εκτός εμβέλειας ή μη εγγεγραμμένο
Αργή αναλαμπή	Κατά την διάρκεια εισερχόμενης κλήσης ή
Αναλαμπή 3 φορές κάθε 5 δευτερόλεπτα.	Χαμηλή μπαταρία

3 Εγκατάσταση

Τοποθετήστε 3 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (AA) μέσα στη θήκη των μπαταριών του ακουστικού.



Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στη μονάδα (δεξιά πλευρά). Φορτίστε τη μονάδα για 24 ώρες πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των μπαταριών, αφήστε τις εντελώς αφόρτιστες σε τακτά χρονικά διαστήματα. Μόλις η μονάδα αρχίσει να αναβοσβήνει 3 φορές κάθε 5 δευτερόλεπτα σημαίνει ότι η μπαταρία είναι χαμηλή και ότι πρέπει να τη φορτίσετε.

4 Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας

Όταν οι μπαταρίες είναι σε χαμηλό επίπεδο φόρτισης οι LED αρχίζουν να αναβοσβήνουν 3 φορές κάθε 5 δευτερόλεπτα. Όταν η μπαταρία είναι εντελώς άδεια, η μονάδα δεν λειτουργεί. Σας συνιστούμε να φορτίσετε τη μονάδα για 12 ώρες έτσι ώστε να επαναφορτιστεί πλήρως.

5 Πρώτη χρήση

Η συσκευή Butler S100 είναι ένας οπτικός ενισχυτής κουδουνίσματος ο οποίος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μεγάλους ή θορυβώδεις χώρους. Ή να χρησιμοποιηθεί από άτομα με προβλήματα ακοής. Όταν υπάρχει εισερχόμενη κλήση ο Butler S100 θα αρχίσει να αναβοσβήνει και αν το ηχείο είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ θα χτυπήσει δυνατά. (Με μέγιστη ένταση ήχου 85dBA)

Λειτουργεί μόνο αν διαθέτετε ήδη τη βάση σταθμού/τηλεφώνου DECT GAP

Ο Butler S100 είναι μόνο δέκτης και ο πομπός είναι ο σταθμός βάσης τηλεφώνου DECT. Πριν να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε, θα πρέπει να καταχωρηθεί στη βάση.

6 Χειρισμός

6.1 Εγγραφή σε βάση

Πριν καταχωρήσετε το Butler S100 σε μια βάση DECT, ο σταθμός βάσης θα πρέπει να τεθεί σε λειτουργία εγγραφής και ο κωδικός PIN του συστήματος να είναι "0000" ή "1111". Επίσης η βάση θα πρέπει να διαθέτει ένα ακουστικό διαθέσιμο προς εγγραφή. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του σταθμού βάσης/τηλεφώνου σχετικά με τον τρόπο θέσης του σε λειτουργία εγγραφής/δήλωσης καθώς και σχετικά με τον τρόπο θέσης του κωδικού pin του συστήματος σε "0000" ή "1111"!

- Βεβαιωθείτε ότι ο Butler S100 έχει ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ (ανατρέξτε στην ενότητα ’6.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ON/OFF) της μονάδας’).
- Θέστε τον σταθμό βάσης σε λειτουργία εγγραφής (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ή τη βάση/το τηλέφωνο DECT).
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τόνου για 10 δευτερόλεπτα.
- Θα ακουστεί ένα μπιπ όταν το ηχείο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ και η λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Για 1 λεπτό ο Butler S100 θα αναζητά μια βάση σε κατάσταση εγγραφής. Αν βρεθεί, θα προσπαθήσει να εγγραφεί σε αυτήν με κωδικό pin = "0000" και αν δεν επιτύχει θα ξαναπροσπαθήσει με κωδικό pin = "1111".
- Αν πραγματοποιηθεί η εγγραφή η αναλαμπή θα σταματήσει και θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης εγγραφής (αν το ηχείο είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ).
- Αν δεν εγγραφεί θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα σφάλματος (δυο σύντομα μπιπ).

6.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ON/OFF) της μονάδας

Για να Ενεργοποιήσετε τη μονάδα, γυρίστε το πλήκτρο Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση στα δεξιά. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, γυρίστε το πλήκτρο Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση στα αριστερά.

6.3 Εισερχόμενες κλήσεις

Όταν εισέρχεται μια κλήση, οι λυχνίες LED της μονάδας θα αναβοσβήνουν και αν το ηχείο είναι Ενεργοποιημένο θα χτυπήσει και αυτό.

Θα σταματήσει όταν το άτομο από την άλλη πλευρά της γραμμής θα κλείσει το τηλέφωνο (η βάση θα σταματήσει να χτυπάει) ή όταν η γραμμή ληφθεί από ένα εκ των ακουστικών.

6.4 Ρύθμιση Ενεργοποιήσης/απενεργοποίησης του ηχείου

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μόνο την αναλάμπουσα λυχνία LED (οπτικός δείκτης) και όχι το ηχείο, γυρίστε τον διακόπτη του ηχείου στα αριστερά, = Απενεργοποιημένο

6.5 Ρύθμιση του τόνου του κουδουνίσματος

Πιέστε το πλήκτρο τόνου επανειλημμένα μέχρι να ακουστεί η επιθυμητή μελωδία (1-9). Η μελωδία θα αποθηκευτεί αυτόματα μέχρις ότου πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο τόνου.

7 Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Αναλάμπουσα πράσινη λυχνία LED	Εκτός εύρους	Φέρτε τη συσκευή πιο κοντά στη βάση
	Χωρίς καταχώριση	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει εγγραφεί σε μια βάση DECT
Ένταση ήχου πολύ χαμηλή ή χωρίς καθόλου ήχο.	Ο επιλεγμένος ήχος δεν είναι ο ιδανικός	Προσαρμόστε την ένταση του ήχου, ορισμένες μελωδίες ακούγονται καλύτερα από κάποιες άλλες και η ένταση δεν μπορεί να ρυθμιστεί!
	Ηχείο Απενεργοποιημένο	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του ηχείου έχει Ενεργοποιηθεί
Αδύνατη εγγραφή	Η βάση δεν έχει πλέον ελεύθερο ακουστικό	Απομακρύνετε ένα εγγεγραμμένο ακουστικό από τη βάση
	Το pin του συστήματος βάσης δεν είναι "0000" ή "1111"	Βεβαιωθείτε ότι το pin του συστήματος της βάσης σας έχει οριστεί ως "0000" ή "1111"
	Η βάση δεν είναι σε λειτουργία εγγραφής	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο βάσης/ τηλεφώνου σχετικά με το πως να τη θέσετε σε λειτουργία εγγραφής.

8 Τεχνικά δεδομένα

Εύρος (ανάλογα με τη βάση):	μέχρι και 300 m σε ανοιχτό χώρο μέχρι και 50 m σε κτίρια
Μπαταρίες:	3 x 1.2V, 2200 mAh AA Τύπου NiMH
επαναφορτιζόμενες Μέγ. χρόνος αναμονής:	περ. 400 ώρες
Ήχος μελωδίας:	85dBA μεγ.
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	+5 °C ως +45 °C
Επιτρεπτή σχετική υγρασία αέρα:	25 ως 85 %
Προσαρμογέας ισχύος τροφοδοτικού:	220/230V, 50 Hz 6VDC 300mA

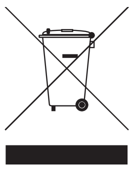
Biztonsági utasítások

- Csak a mellékelt töltőt használja. Ne alkalmazzon más töltőt, mivel az kárt okozhat az akkumulátor celláiban.
- A behelyezett akkumulátorok azonos típusúak legyenek. Ne használjon közönséges, nem tölthető elemeket. Az akkumulátorok behelyezésekor ügyeljen a polaritásra (a teleprekeszben látható jelzések alapján).
- Ne érjen a töltő és a csatlakozó érintkezőihez éles vagy fémből készült tárggyal.
- A telefon hatással lehet bizonyos orvosi készülékek működésére.
- A bázisegységet ne tartsa nyirkos helyiségben vagy 1,5 méternél kisebb távolságra egy vízforrástól. Óvja a készüléket a víztől.
- Ne használja a telefonkészüléket robbanásveszélyes helyen.
- Az akkumulátorok leselejtezését és a készülék karbantartását környezetbarát módon végezze.
- A készülék újratölthető akkumulátorral működik. Az akkumulátorokat környezetbarát módon kezelje az ország törvényeinek megfelelően.

A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)

Az eszköz élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az eszközön, a használati útmutatóban és/vagy az eszköz dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

Az eszköz bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrafelhasználása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.
Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

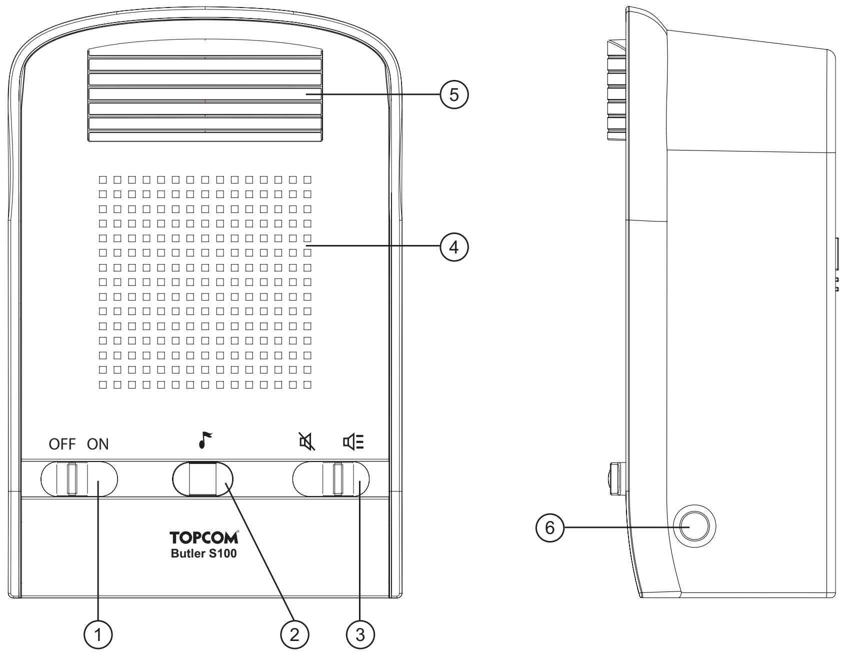


Tisztítás

A telefont enyhén megnedvesített vagy antisztatikus ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószert vagy maró hatású oldószert.

1 A készülék és gombjai

1. ON/OFF kapcsoló
2. Dallam/Regisztráció gomb
3. Hangszóró be-ki kapcsolója
4. Hangszóró
5. Villogó
6. Töltőcsatlakozó



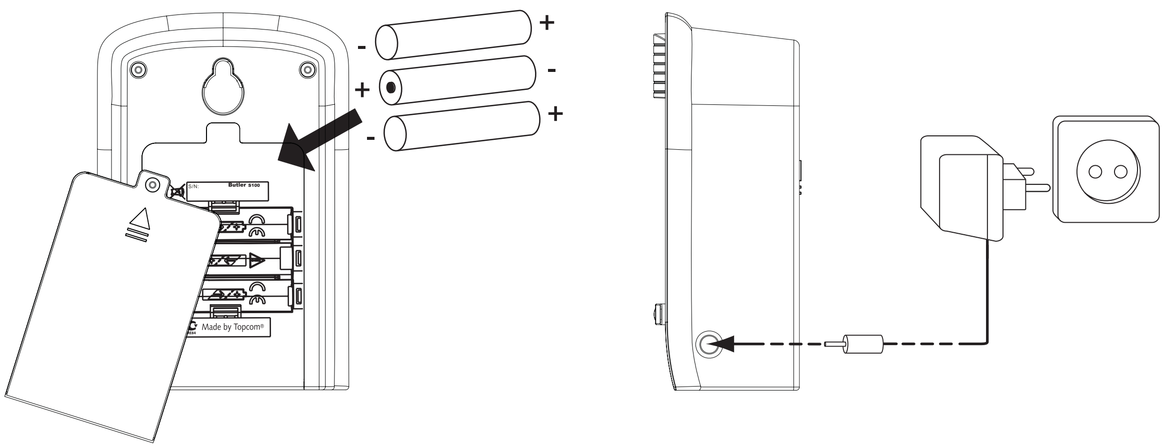
MAGYAR

2 Fényjelzések

A LED-ek színe és viselkedése	Jelentés
Gyors villogás	A készülék regisztrációs üzemmódban van.
Világítás zöld fénnyel (csak a bal oldali)	A készülék hatókörön kívül van, vagy nincs
Lassú villogás	Bejövő hívás jelzése vagy a csengődallam
5 másodpercenként 3 villanás	Alacsony telepfeszültség.

3 Telepítés

Helyezze be a 3 újratölthető akkumulátort (AA) a készülék teleprekeszébe.



Csatlakoztassa a töltőt a készülék jobb oldalához. Az első használat előtt töltse a készüléket 24 órán keresztül. Az akkumulátorok élettartamának meghosszabbítása érdekében mindig teljesen merítse le őket. Ha a készülék jelzőlámpája 5 másodpercenként hármat villan, akkor az akkumulátor lemerült, újra kell tölteni.

4 Alacsony telepfeszültség jelzése

Ha az akkumulátor közel van a lemerüléshez, a jelzőlámpa 5 másodpercenként háromszor felvillan. Teljesen lemerült akkumulátorral a készülék semmilyen műveletre nem képes. Ajánlatos a készüléket 12 órán keresztül tölteni, hogy teljesen fel tudjon töltődni.

5 Első használat

A Butler S100 vizuális telefoncsengés-fokozó nagy, zajos helyeken használható, de csökkent hallású személyek is használhatják. A bejövő hívást a Butler S100 villogással, és ha be van kapcsolva a hangszóró, hangos csengéssel jelzi. (A csengés maximális hangereje 85 dBA.)

A készülék csak DECT GAP bázisállomás/telefon használata esetén működik!

A Butler S100 csupán vevőegység, az adóegység szerepét a DECT telefon bázisállomása tölti be. A készüléket regisztrálni kell a bázison.

6 Használat

6.1 Regisztrálás a bázison

A Butler S100 regisztrálásához a DECT bázisállomást regisztrációs üzemmódba kell kapcsolni, és a rendszer-PIN beállítása „0000” vagy „1111” kell, hogy legyen. Az is fontos, hogy a bázison lehessen még kézibeszélőt regisztrálni. A bázisállomás/telefon kézikönyvéből megtudhatja, hogyan kapcsolható az egység regisztrációs/feliratkozási üzemmódba, és hogyan állítható a rendszer PIN kódja „0000” vagy „1111” értékre.

- Kapcsolja be a Butler S100 készüléket (lásd: „6.2. A készülék be-ki kapcsolása”).
- Kapcsolja a bázisállomást regisztrációs üzemmódba (lásd a DECT bázis/telefon kézikönyvét).
- Tartsa 10 másodpercig nyomva a Dallam gombot.
- Villogni kezd a LED, és ha be van kapcsolva a hangszóró, akkor sípolás hallható.
- A Butler S100 egy percen át regisztrációs üzemmódban lévő bázisegységet fog keresni. Ha talál ilyet, akkor megpróbálkozik a regisztrációval a „0000” PIN kód használatával; ha nem jár sikerrel, akkor az „1111” PIN kód használatával próbálkozik.
- Sikeres regisztráció esetén a villogás megszűnik, és hosszú megerősítő sípolás hallható (ha a hangszóró be van kapcsolva).
- Ha a regisztráció nem jár sikerrel, akkor hibajelzés hallható (két rövid sípolás).

6.2 A készülék be-ki kapcsolása

A készülék bekapcsolásához tolja jobbra az ON/OFF kapcsolót.
A készülék kikapcsolásához tolja balra az ON/OFF kapcsolót.

6.3 Bejövő hívások

A bejövő hívást a készülék villogással, valamint – bekapcsolt hangszóró esetén – csengéssel jelzi. A jelzés akkor szűnik meg, ha a hívó fél megszakítja a hívást (a bázis nem cseng tovább), vagy ha fogadják a hívást valamelyik kézibeszélővel.

6.4 A hangszóró be-ki kapcsolása

Ha csak a villogással történő jelzést kívánja használni, akkor a hangszóró kapcsológombját balra, 🔇 állásba tolva kikapcsolhatja a hangszórót.

6.5 A csengőhang beállítása

Nyomja meg a Dallam (♪) gombot annyiszor, amíg a kívánt csengőhangot (1–9.) nem hallja. A csengőhang addig lesz érvényes, amíg újra meg nem nyomja a ♪ gombot.

7 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Zölden villog a LED.	A készülék hatókörön kívül van	Helyezze közelebb a készüléket a bázishoz
	A készülék nincs regisztrálva	Regisztrálja a készüléket egy DECT bázison
A csengés túl halk vagy egyáltalán nem szól.	A kiválasztott csengőhang nem megfelelő	Módosítsa a csengőhangot. Bizonyos dallamok jobban hallhatók a többinél, a hangerő azonban nem állítható!
	Ki van kapcsolva a hangszóró	Tolja a hangszóró kapcsológombját bekapcsolt (🔊) állásba
Nem lehet regisztrálni a készüléket.	Nem regisztrálható több kézibeszélő a bázison	Jelentse le a bázison az egyik regisztrált kézibeszélőt
	A bázis rendszer-PIN-jének beállítása nem „0000” vagy „1111”	Állítsa a bázis rendszer-PIN-jét „0000” vagy „1111” értékre
	A bázis nincs regisztrációs üzemmódban	Olvassa el a bázis/telefon kézikönyvében, hogyan kapcsolható az egység regisztrációs üzemmódba

8 Műszaki adatok

Hatótávolság (bázistól függően):	legfeljebb 300 m szabad térben legfeljebb 50 m épületen belül
Telepek:	3 db 1,2 V, 2200 mAh AA típusú újratölthető NiMH-akkumulátor
Max. készenléti idő:	kb. 400 óra
Csengés hangereje:	max. 85 dBA
Környezeti hőmérséklet:	+5 – +45 °C
Megengedett relatív páratartalom:	25–85%
Hálózati tápegység:	220/230 V, 50 Hz 6 V DC, 300 mA

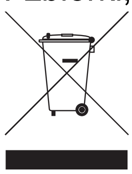
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Korzystaj tylko z załączonej ładowarki. Nie stosuj innych ładowarek, ponieważ mogą one uszkodzić ogniwa akumulatorka.
- Stosuj tylko akumulatorki tego samego typu. Nigdy nie stosuj zwykłych baterii, których nie można doładować. Włóż akumulatorki tak, by stykały się z odpowiednimi biegunami (co wskazane jest w przedziale akumulatorków w słuchawce).
- Nie dotykaj ładowarki ani styków wtyczki ostrymi lub metalowymi obiektami.
- Urządzenie może zakłócać działanie niektórych urządzeń medycznych.
- Jednostki bazowej nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Słuchawkę należy chronić przed wodą.
- Nie używać telefonu w miejscach zagrożonych wybuchem.
- Usuwanie baterii oraz konserwację telefonu należy przeprowadzać w sposób przyjazny dla środowiska.
- Ten telefon korzysta z baterii wielokrotnego ładowania. Musisz pozbyć się baterii w sposób przyjazny środowisku oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w twoim kraju.

Usuwanie urządzenia (środowisko)

Po zakończeniu cyklu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.
Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

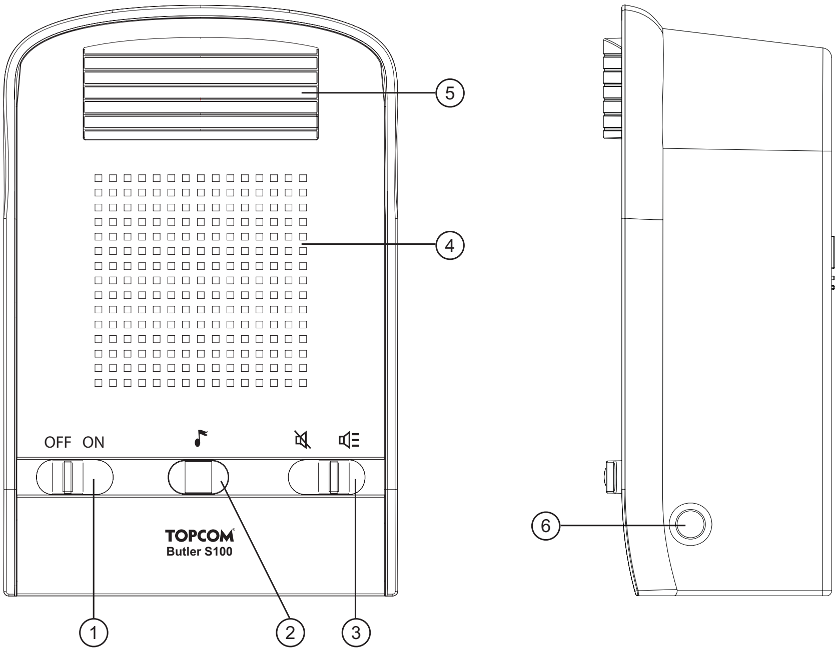


Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących lub ściernych.

1 Jednostka/opis przycisku

1. Przycisk ON/OFF
2. Przycisk melodii/rejestracji
3. Przycisk włączania/ wyłączania głośnika
4. Głośnik
5. Migające lampki
6. Gniazdo ładowarki

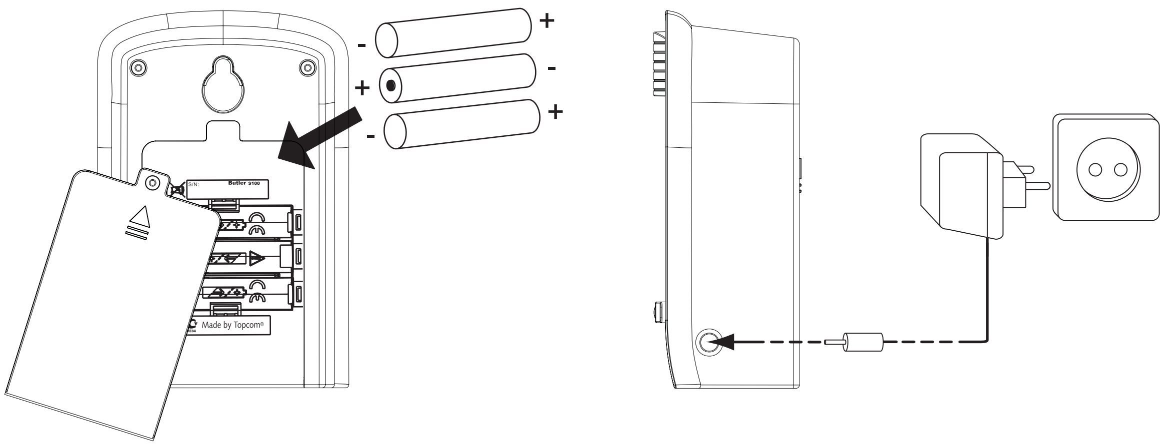


2 Migające lampki

Kolor i stan diód LED	Znaczenie:
Szybkie miganie	W trybie rejestracji
Zielona zapalona (tylko lewa dioda LED)	Poza zasięgiem lub nie zarejestrowana
Wolne miganie	Podczas połączenia przychodzącego lub
Miganie 3 razy na każde 5 sekund	Niski poziom baterii

3 Instalacja

Włóż 3 akumulatorki (AA) do przedziału baterii słuchawki.



Podłącz ładowarkę do urządzenia (po prawej stronie). Ładuj urządzenie przez okres 24 godzin przed jej pierwszym użyciem. Aby przedłużyć żywotność baterii, od czasu do czasu rozładuj je całkowicie. Gdy kontrolka miga 3 razy co każde 5 sekund, poziom baterii jest zbyt niski i należy je naładować.

4 Wskazanie niskiego naładowania baterii

Gdy poziom baterii jest za niski dioda LED zaczyna migać 3 razy co każde 5 sekund. Gdy baterie całkowicie wyczerpią są, korzystanie z urządzenia nie będzie możliwe. Zalecamy ładowanie urządzenia przez okres 12 godzin tak, by baterie zostały całkowicie naładowane.

5 Pierwsze użycie

Butler S100 to wizualny wzmacniacz dzwonka, który może być używany w rozległych miejscach lub głośnym otoczeniu. Lub używany przez osoby z upośledzonym słuchem. Gdy przychodzi rozmowa Butler S100 zaczyna migać, a jeżeli głośnik jest włączony wydaje on głośny sygnał. (poziom dźwięku to maks. 85dBA)

Urządzenie będzie działać tylko wtedy, jeżeli masz już stację bazową/telefon DECT GAP!

Butler S100 jest tylko odbiornikiem, nadajnikiem jest stacja bazowa telefonu DECT. Zanim urządzenie zacznie działać, należy je zarejestrować w stacji bazowej.

6 Obsługa

6.1 Rejestracja w stacji bazowej

Przed dokonaniem rejestracji Butler S100 w stacji bazowej DECT, musi ona być przełączona na tryb rejestracji a kod PIN systemu musi być ustawiony na "0000" lub "1111". Stacja bazowa musi mieć możliwość zarejestrowania jeszcze jednej słuchawki. Jak przełączyć stację bazową na tryb rejestracji/subskrybji oraz jak ustawić kod PIN systemu na "0000" lub "1111" - patrz instrukcja obsłuigi stacji bazowej/telefonu.

- Upewnij się że urządzenie Butler S100 jest włączone - ON (patrz ’6.2 Włączanie/ wyłączanie urządzenia ON/OFF’).
- Przełącz stację bazową na tryb rejestracji (patrz instrukcja obsługi stacji bazowej/ telefonu DECT).
- Wciśnij i przytrzymaj klawisz melodii przez 10 sekundy.
- Gdy głośnik zostanie włączony rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zacznie migać dioda LED.
- Przez okres 1 minuty Butler S100 będzie szukać stacji bazowej, która jest w trybie rejestracji. Jeżeli znajdzie, spróbuje dokonać rejestracji przy pomocy kodu "0000", jeżeli nie spróbuje ponownie z kodem "1111"
- Jeżeli rejestracja powiedzie się miganie zakończy się i będzie słychać długi dźwięk potwierdzający (jeżeli głośnik jest włączony - ON)
- Jeżeli rejestracja nie powiedzie się rozlegnie się sygnał błędu (dwa krótkie dźwięki).

6.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia ON/OFF

Aby włączyć urządzenie przesuń przełącznik ON/OFF w prawo.
Aby włączyć urządzenie przesuń przełącznik ON/OFF w lewo.

6.3 Rozmowy przychodzące

Gdy przychodzi rozmowa kontrolki LED urządzenia zaczynają migać, a jeżeli głośnik jest włączony wydaje on sygnał.
Urządzenie przestaje wydawać sygnały, gdy rozmówca odłoży słuchawkę (stacja bazowa przestaje dzwonić) lub gdy rozmowa została odebrana przez jedną ze słuchawek.

6.4 Włączanie/wyłączanie głośnika

Jeżeli chcesz aby urządzenie tylko migało (sygnalizacja wizualna), wyłącz głośnik przesuwając jego przełącznik w lewo; 🔇 = OFF.

6.5 Ustawianie dzwonka

Naciskaj przycisk ♪, aż usłyszysz odpowiednią melodię (1-9). Ton dzwonka zostanie automatycznie zapisany, do momentu aż naciśniesz ponownie przycisk melodii ♪.

7 Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Miga zielona dioda LED	Poza zasięgiem	Umieść urządzenie bliżej stacji bazowej
	Nie zarejestrowane	Upewnij się że urządzenie jest zarejestrowane w stacji bazowej DECT
Dźwięk dzwonka jest za słaby lub w ogóle go nie ma	Wybrana melodia dzwonka jest nieodpowiednia	Dokonaj zmiany melodii dzwonka, niektóre z nich są lepiej słyszalne niż inne, głośności nie można regulować!
	Głośnik jest wyłączony - OFF	Upewnij się że głośnik jest włączony - ON 🔊
Nie można dokonać rejestracji	Stacja bazowa nie ma już wolnego miejsca na rejestrację słuchawki	Odrejestruj jedną słuchawkę z bazy
	Kod PIN stacji bazowej nie jest ustawiony na ‘0000’ lub ‘1111’	Upewnij się że kod PIN stacji bazowej ustawiony jest na ‘0000’ lub ‘1111’
	Stacja bazowa nie jest ustawiona na tryb rejestracji	Jak przełączyć na tryb rejestracji - patrz instrukcja obsługi stacji bazowej lub telefonu

POLSKI

8 Dane techniczne

Zasięg (w zależności od stacji bazowej):	do 300 m na otwartej przestrzeni do 50 m w budynkach
Baterie:	3 x 1,2V, 2200 mAh, typu AA NiMh
doładowywane Maksymalny czas gotowości:	około 400 godzin
Dźwięk dzwonka:	maks. 85dBA
Temperatura otoczenia:	+5 °C do +45 °C
Dopuszczalna względna wilgotność powietrza:	25 do 85 %
Zasilacz:	220/230V, 50 Hz 6VDC 300mA

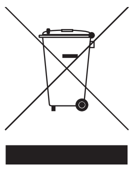
Instrucțiuni privind siguranța

- Utilizați numai fişa de alimentare livrată. Nu utilizați alte încărcătoare, întrucât acestea pot distruge celulele bateriei.
- Introduceți numai baterii reîncărcabile de acelaşi tip. Nu utilizați niciodată baterii obişnuite nereîncărcabile. Introduceți bateriile reîncărcabile astfel încât acestea să fie conectate la contactele corecte (aşa cum este indicat în compartimentul bateriei din receptor).
- Nu atingeți contactele încărcătorului şi ale fişei cu obiecte ascuțite sau de metal.
- Poate fi afectată funcționarea unor dispozitive medicale.
- Nu aşezați unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la mai puțin de 1,5 metri de o sursă de apă. Feriți receptorul de apă.
- Nu utilizați telefonul în medii în care există riscul unei explozii.
- Aruncați bateriile la deşeuri şi întrețineți telefonul fără a dăuna mediului înconjurător.
- Acest telefon funcționează cu baterii reîncărcabile. Va trebui să aruncați bateriile fără să dăunați mediului înconjurător, conform reglementărilor din țara dumneavoastră.

Aruncarea la deşeuri a echipamentului (mediu)

La capătul ciclului de viață al produsului nu aruncați acest produs între deşeurile menajere obişnuite, ci predați-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Simbolul de pe produs, manualul utilizatorului şi/sau ambalajul indică acest lucru.

Unele din materialele componente ale produsului pot fi reutilizate dacă le predați la un punct de colectare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteți contribui la protecția mediului.
Contactați autoritățile locale dacă aveți nevoie de mai multe informații despre punctele de colectare din regiunea dumneavoastră.

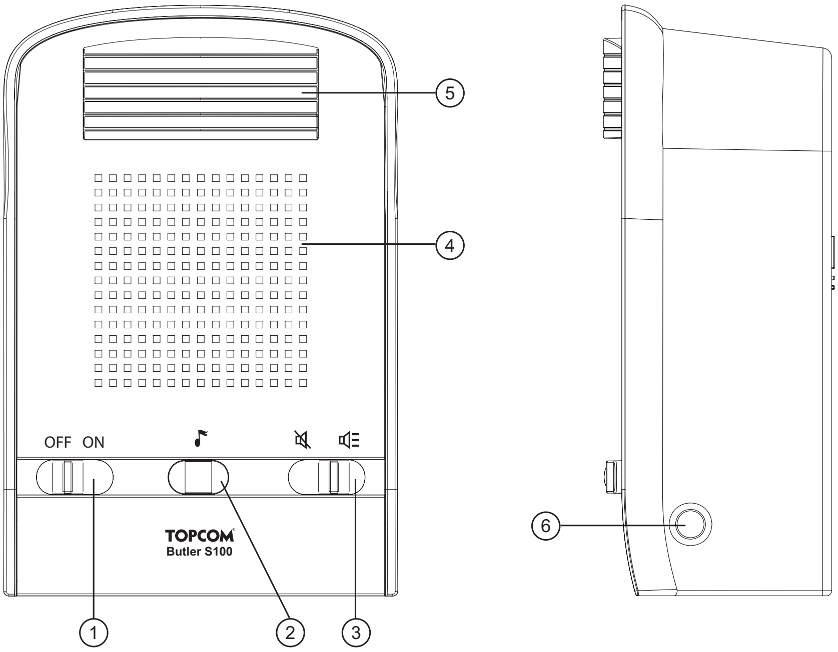


Curățare

Curățați telefonul cu o cârpă uşor umedă sau cu o cârpă antistatică. Nu utilizați niciodată agenți de curățare sau solvenți abrazivi.

1 Descrierea unității/tastei

1. Comutatorul ON/OFF
2. Tasta melodie/înregistrare
3. Comutatorul PORNIT/ OPRIT pentru difuzor
4. Difuzor
5. Lumini de avertizare
6. Conexiunea încărcătorului

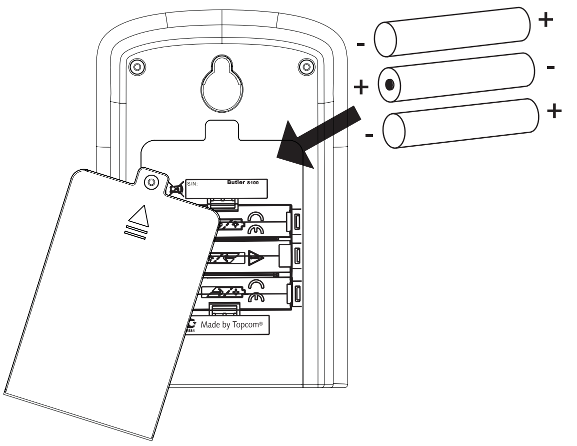


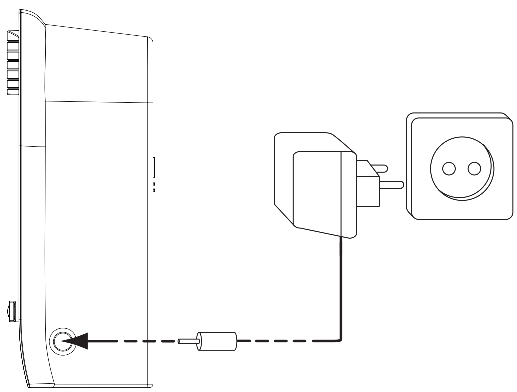
2 Lumini de avertizare

Culoarea şi starea LED-ului	Semnificație:
Clipire rapidă	În modul de înregistrare
Verde constant (doar LED-ul din partea)	În afara ariei de acoperire sau neînregistrat
Clipire lentă	În timpul apelului de primire sau în timpul stabilirii
Clipeşte de 3 ori la fiecare 5 secunde	Baterie descărcată

3 Instalare

Introduceți 3 baterii (AAA) reîncărcabile în compartimentul pentru baterii de pe receptor.





Introduceți adaptorul încărcătorului în unitate (în partea dreaptă). Încărcați unitatea timp de 24 de ore înainte de a o utiliza pentru prima dată. Pentru a extinde durata de viață a bateriilor, din când în când descărcați complet bateriile. De îndată ce unitatea începe să clipească de 3 ori la fiecare 5 secunde, bateria este descărcată, trebuie să o încărcați din nou.

ROMÂNĂ

4 Indicare baterie descărcată

Atunci când bateriile sunt descărcate, LED-ul începe să clipească de 3 ori la fiecare 5 secunde. Atunci când bateria este complet goală, unitatea nu mai efectuează operații. Vă sfătuim să încărcați unitatea timp de 12 ore astfel încât să se poată reîncărca complet.

5 Prima utilizare

Butler S100 este un amplificator vizual cu sonerie, ce poate fi utilizat în locuri deschise sau cu mult zgomot. Sau utilizat de persoane cu probleme de auz. Atunci când primiți un apel, Butler S100 va clipi, iar dacă difuzorul este PORNIT, va suna tare. (Cu un nivel de sunet de maxim 85 decibeli).

Acesta poate funcționa numai dacă aveți deja o stație de bază/telefon DECT GAP!

Butler S100 este numai un receptor, iar transmițătorul este o stație de bază de telefon DECT. Înainte să îl puteți utiliza, trebuie să fie înregistrat la bază.

6 Operare

6.1 Înregistrare la o bază

Înainte să puteți înregistra Butler S100 la o bază DECT, stația de bază trebuie trecută în modul de înregistrare, iar codul PIN de sistem trebuie să fie „0000” sau „1111”. De asemenea, baza trebuie să aibă doar un singur receptor liber pentru înregistrare. Vă rugăm să consultați manualul stației de bază/telefonului pentru modalitatea în care le treceți în modul de înregistrare/abonare şi modalitatea în care stabiliți codul PIN de sistem la „0000” sau la „1111”!

- Asigurați-vă că Butler S100 este PORNIT (vedeți ’6.2 PORNIREA sau OPRIREA unității’).
- Treceți stația de bază în modul de înregistrare (vedeți manualul bazei/telefonului DECT).
- Apăsați şi mențineți apăsată tasta de ton timp de 10 secunde.
- Se va auzi un semnal sonor atunci când difuzorul este PORNIT şi LED-ul va începe să clipească.
- Timp de 1 minut Butler S100 va căuta o bază care se află în modul de înregistrare. Dacă este găsită, acesta va încerca să se înregistreze cu codul PIN = „0000”, dacă nu reuşeşte va încerca din nou cu codul PIN = „1111”.
- Dacă este înregistrat, clipirea se va opri şi se va auzi un semnal sonor lung de confirmare (dacă difuzorul este PORNIT).
- Dacă nu este înregistrat, se va auzi un semnal sonor de eroare (două semnale sonore scurte).

6.2 PORNIREA sau OPRIREA unității

Pentru a PORNI unitatea, comutați tasta ON/OFF spre dreapta.
Pentru a OPRI unitatea, comutați tasta ON/OFF spre stânga.

6.3 Apeluri primite

Atunci când primiți un apel, LED-ul unității va clipi, iar dacă difuzorul este PORNIT, va şi suna. Se va opri în momentul în care persoana de la celălalt capăt al liniei va închide (baza încetează să mai sune) sau în momentul în care linia este preluată de unul din receptoare.

6.4 Setarea difuzorului PORNIT/OPRIT

Dacă doriți să utilizați numai LED-ul de clipire (indicator vizual) şi nu şi difuzorul, rotiți butonul difuzorului spre stânga; = OPRIT.

6.5 Setarea tonului de apel

Apăsați butonul pentru ton în mod repetat, până ce se aude tonul de apel dorit (1-9). Tonul de apel va fi stocat automat până ce apăsați din nou butonul pentru ton .

7 Depanare

Problemă	**Cauză posibilă**	**Soluție**
Clipirea LED-ului verde	În afara ariei de acoperire	Aşezați unitatea mai aproape de bază
	Neînregistrat	Asigurați-vă că unitatea este înregistrată la o bază DECT
Volumul de apel prea scăzut sau niciun sunet de apel	Tonul de apel selectat nu este ideal	Reglați tonul de apel, unele tonuri se aud mai tare decât altele, volumul nu poate fi setat!
	Difuzor OPRIT	Asigurați-vă că este PORNIT comutatorul difuzorului
Nu se poate înregistra	Baza nu mai are niciun receptor liber	Eliminați din bază un receptor înregistrat
	Codul PIN de sistem al bazei nu este „0000” sau „1111”	Asigurați-vă că PIN-ul de sistem al bazei dumneavoastră este setat la „0000” sau „1111”
	Baza nu este în modul de înregistrare	Consultați manualul bazei/ telefonului pentru a trece în modul de înregistrare

8 Date tehnice

Arie de acoperire (care depinde de bază):	până la 300 m în spațiu deschis până la 50 m în clădiri
Baterii:	reîncărcabile 3 x 1,2 V, 2200 mAh, de tip AA NiMH
Perioada maximă în standby:	aproximativ 400 de ore
Sunet de apel:	maxim 85 decibeli
Temperatură ambiantă:	de la +5 °C la +45 °C
Umiditatea relativă a aerului permisă:	de la 25 la 85 %
Adaptorul sursei de alimentare:	220/230 V, 50 Hz 6 VDC 300 mA

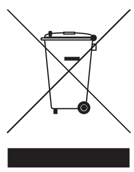
Правила техники безопасности

- Используйте только прилагаемое зарядное устройство. При подключении другого зарядного устройства возможно повреждение аккумуляторов.
- Используйте только аккумуляторы одинакового типа. Применение обычных элементов питания не допускается. При установке аккумуляторов соблюдайте полярность (в соответствии с маркировкой в аккумуляторном отсеке телефона).
- Не прикасайтесь острыми и металлическими предметами к зарядному устройству и контактам разъема.
- Возможно создание помех работе некоторых медицинских приборов.
- Запрещается устанавливать основное устройство в помещении с повышенной влажностью или на расстоянии менее 1,5 м от источника воды. Не допускайте попадания влаги в телефонную трубку.
- Запрещается эксплуатация телефона в местах с повышенной взрывоопасностью.
- Утилизируйте аккумуляторы и выполняйте обслуживание аппарата в соответствии с экологическими требованиями.
- Данный телефон работает от перезаряжаемых аккумуляторов. Утилизацию аккумуляторов необходимо выполнять в соответствии с местными экологическими нормами.

Утилизация устройства (защита окружающей среды)

По истечении срока службы изделия запрещается его утилизация вместе с обычным бытовым мусором. Устройство подлежит сдаче в пункт приема для утилизации электрического и электронного оборудования. На это указывает обозначение на устройстве, в руководстве пользователя и/или на упаковке.

Некоторые материалы, применяемые в производстве изделия, могут быть переработаны, если доставить их в пункт переработки. Благодаря повторному применению некоторых деталей или материалов выработавшего срок службы изделия вносится важный вклад в защиту окружающей среды.
Для получения дополнительной информации о пунктах приема свяжитесь с местными органами власти.

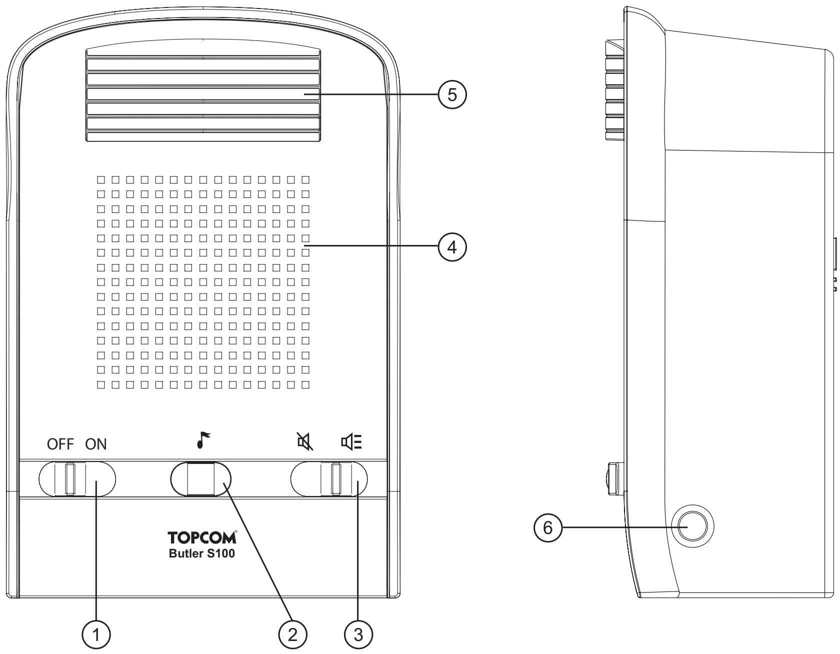


Очистка

Выполняйте очистку телефона увлажненной или антистатической тканью.
Запрещается применять чистящие средства и абразивные растворители.

1 Описание устройства/клавиш

1. Клавиша ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
2. Клавиша Melody/ Registration (Мелодия/Регистрация)
3. Клавиша Speaker ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ. динамик)
4. Динамик
5. Световые индикаторы
6. Разъем зарядного устройства

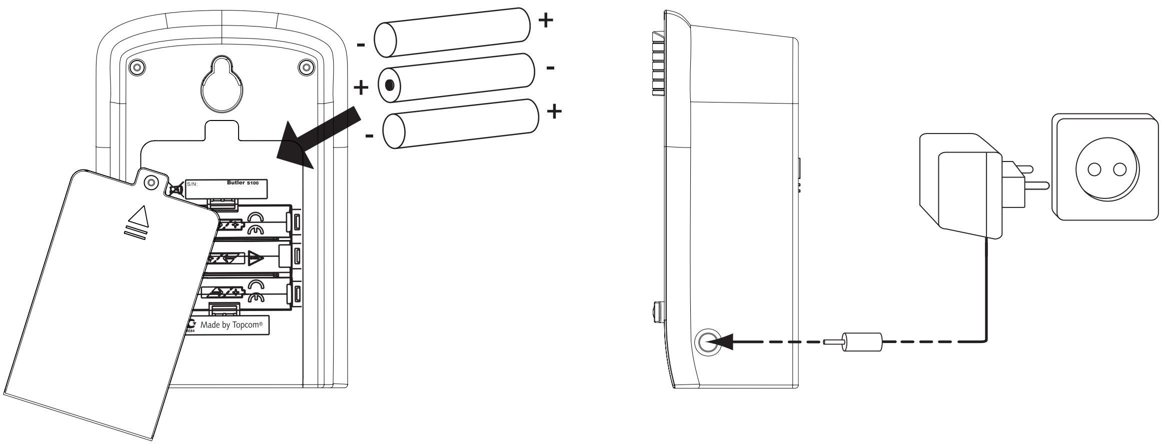


2 Световые индикаторы

Цвет и статус светодиодных индикаторов	Назначение:
Мигает с высокой частотой	В режиме регистрации
Постоянно горит зеленый (только левый)	Вне диапазона действия или не
Мигает с низкой частотой	Во время входящего звонка или
Мигает 3 раза каждые 5 секунд	Аккумулятор разряжен

3 Установка

Вставьте три аккумулятора (AA) в аккумуляторный отсек телефонной трубки.



Подключите телефон к зарядному устройству (справа). Прежде чем впервые использовать телефон, необходимо зарядить аккумуляторы в течение 24 часов. Для продления срока службы аккумуляторов необходимо периодически полностью разряжать их. Если светодиодные индикаторы на телефоне мигают 3 раза каждые 5 секунд, это означает, что аккумуляторы разряжены и их необходимо перезарядить.

РУССКИЙ

4 Низкий уровень заряда аккумуляторов

При разрядке аккумуляторов светодиоды начинают мигать 3 раза каждые 5 секунд. Телефонная трубка не может работать при разряженных аккумуляторах. Для полной перезарядки телефона рекомендуется помещать трубку в базовый блок на 12 часов.

5 Первое использование

Телефон Butler S100 имеет визуальный усилитель звукового сигнала, благодаря которому телефон можно использовать в больших или шумных пространствах. Он также может использоваться людьми с нарушениями слуха. При поступлении входящего звонка телефон Butler S100 подает световой сигнал, а также, при включенном динамике - громкий звуковой сигнал. (Максимальный уровень звука - 85 дБА).

Он может работать только при наличии телефона/базового блока DECT GAP.

Телефон Butler S100 способен только принимать сигнал. Передающее устройство находится в базовом блоке DECT. Перед использованием его необходимо зарегистрировать в базовом блоке.

6 Эксплуатация

6.1 Регистрация в базовом блоке

Перед регистрацией телефона Butler S100 в базовом блоке DECT необходимо перевести базовый блок в режим регистрации, а PIN-код системы должен иметь значение "0000" или "1111". Кроме того, базовый блок должен иметь резерв для регистрации одной трубки. Уточните в инструкции к телефону/базовому блоку, как перевести его в режим регистрации/подписки и установить системный PIN-код "0000" или "1111".

- Убедитесь в том, что телефон Butler S100 включен (см. ’6.2 Включение или отключение телефонной трубки’).
- Переведите базовый блок в режим регистрации (см. руководство по эксплуатации к телефону/базовому блоку DECT).
- Нажмите кнопку тонального сигнала и удерживайте ее в течение 10 секунд.
- При включении динамика послышится звуковой сигнал и начнет мигать светодиодный индикатор.
- В течение одной минуты телефон Butler S100 будет искать базовый блок, находящийся в режиме регистрации. При его обнаружении телефон попытается зарегистрироваться с PIN-кодом = "0000". В случае неудачи он повторит попытку с PIN-кодом = "1111".
- При успешном завершении регистрации светодиод прекратит мигать и раздастся длинный подтверждающий звуковой сигнал (при включенном динамике).
- Если регистрация прошла неудачно, будет подан сигнал об ошибке (два коротких звуковых сигнала).

6.2 Включение или отключение телефонной трубки

Чтобы включить трубку, переведите клавишу ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) вправо.
Чтобы выключить трубку, переведите клавишу ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) влево.

6.3 Входящие вызовы

При поступлении входящего вызова телефон подает световой сигнал, а при включенном динамике - также и звуковой сигнал.
Сигнал прекращается, если звонящий отменяет вызов (базовый блок перестает звонить) или если вызов принимается с помощью одной из трубок.

6.4 Включение/выключение динамика

Если вы хотите использовать только светодиодный индикатор (визуальный индикатор), но не динамик, переведите переключатель динамика влево;
🔇 = OFF (ВЫКЛ).

6.5 Настройка тонального сигнала вызова

Нажимайте клавишу тонального сигнала ♪, пока не услышите нужный сигнал (1-9).
Сигнал вызова сохраняется автоматически до следующего нажатия клавиши тонального сигнала ♪.

7 Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Мигает зеленый светодиод	Вне диапазона действия	Поместите телефонную трубку ближе к базовому блоку
	Телефон не зарегистрирован	Убедитесь в том, что трубка зарегистрирована в базовом блоке DECT
Звонок слишком тихий или отсутствует	Выбранный сигнал вызова не подходит	Настройте сигнал вызова. Некоторые сигналы вызова звучат четче других. Громкость не регулируется!
	Выключен динамик	Убедитесь в том, что динамик включен 🔊
Невозможна регистрация	В базовом блоке нет резерва для регистрации новой трубки	Удалите из базового блока одну зарегистрированную трубку
	Системный PIN-код базового блока не "0000" или "1111"	Убедитесь в том, что системный PIN-код базового блока имеет значение "0000" или "1111"
	Базовый блок находится не в режиме регистрации	Уточните в руководстве по эксплуатации к телефону/ базовому блоку, как перевести его в режим регистрации

8 Технические данные

Диапазон действия (в зависимости от базового блока):	до 300 м на открытом пространстве до 50 м в здании
Аккумуляторы:	3 акк. 1,2 В, 2200 мА, тип AA, NiMH, перезаряжаемые
Макс. время работы в режиме ожидания:	прибл. 400 часов
Звуковой сигнал:	максимум 85 дБА
Температура окружающей среды:	от +5 °C до +45 °C
Допустимая относительная влажность воздуха:	от 25 до 85 %
Блок питания:	220/230 В, 50 Гц 6 В пост. тока, 300 мА

Bezpečnostné pokyny

- Používajte len dodanú nabíjačku. Nepoužívajte iné nabíjačky, inak by sa mohli poškodi″ batériové články.
- Vkladajte len nabíjacie batérie rovnakého typu. Nikdy nepoužívajte bežné nenabíjacie batérie. Pri vkladaní správne zorientujte póly batérií (póly sú označené v priestore na batérie v telefóne).
- Nedotýkajte sa nabíjačky a kontaktov zástrčky ostrými ani kovovými predmetmi.
- Môže dochádza″ k ovplyvňovaniu prevádzky niektorých zdravotníckych zariadení.
- Neumiestňujte základňu vo vlhkej miestnosti alebo vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody. Telefón chráňte pred vodou.
- Telefón nepoužívajte v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Batérie zneškodňujte a telefón udržiavajte ekologickým spôsobom.
- Tento telefón používa nabíjacie batérie. Batérie sa musia likvidova″ ekologicky v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi″ do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos″ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi″ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia.
Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá″te sa na miestne úrady.

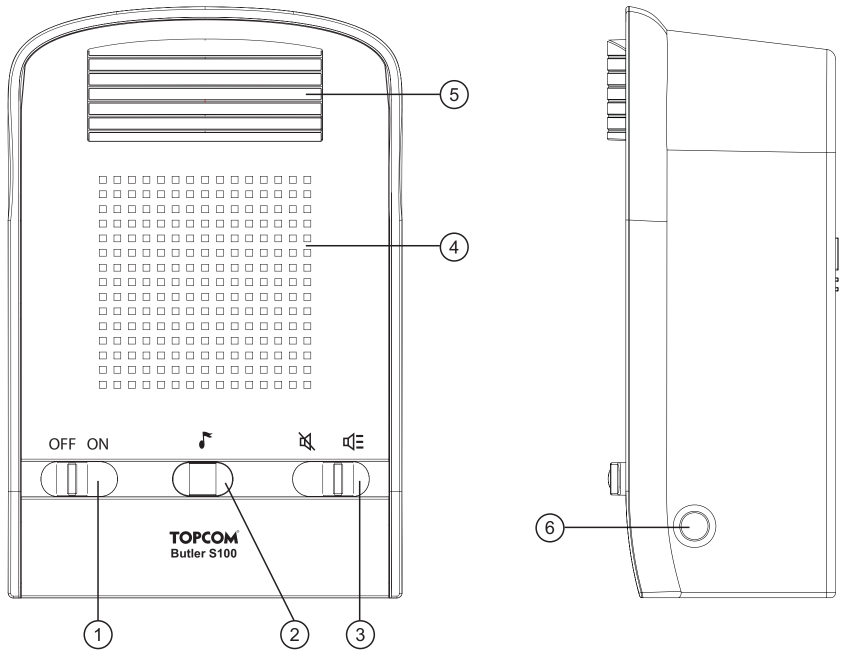


Čistenie

Telefón čistite mierne navlhčenou tkaninou alebo antistatickou tkaninou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazívne rozpúš″adlá.

1 Popis jednotky/klávesov

1. Vypínač ON/OFF (zap/vyp)
2. Kláves melódia/registrácia
3. Reproduktor ON/OFF (zap/vyp)
4. Reproduktor
5. Kontrolky
6. Pripojenie nabíjačky

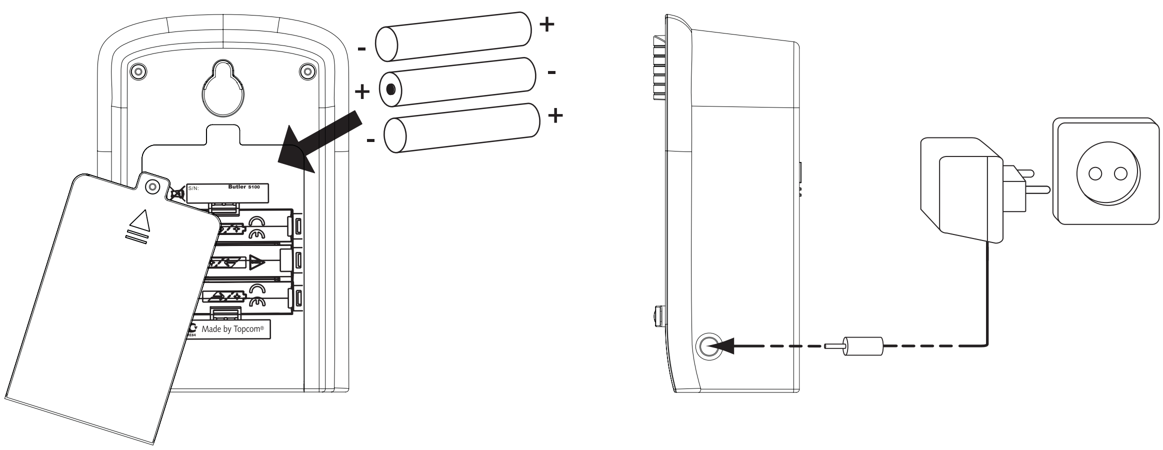


2 Kontrolky

Farebné a stavové LEDky	Význam:
Rýchle blikanie	V registračnom režime
Trvale zelená (iba ľavá LEDka)	Mimo rozsahu alebo nie je registrovaný
Pomalé blikanie	Počas prichádzajúceho hovoru alebo
Blikne 3 krát každých 5 sekúnd	Takmer vybitá batéria

3 Inštalácia

Vložte 3 nabíjacie batérie (veľkosti AAA) do priestoru pre batérie v telefóne.



Vložte nabíjací adaptér do jednotky (pravá strana). Jednotku pred prvým použitím nabíjajte 24 hodín. Aby sa predĺžila životnos″ batérií, občas ich vybite úplne. Keď jednotka začne blika″ 3 krát každých 5 sekúnd, batéria je takmer vybitá a musíte ju znova nabi″.

4 Indikátor takmer vybitej batérie

Keď sú batérie takmer vybité, LEDky začnú blika″ 3 krát každých 5 sekúnd. Ak sú batérie úplne vybité, telefón nefunguje. Na úplné nabitie batérie odporúčame nabíja″ jednotku aspoň 12 hodín.

5 Prvé použitie

Butler S100 je vizuálny zvoniaci zosilňovač, ktorý je možné používa″ vo veľkých alebo hlučných priestoroch. Alebo ho používajú ľudia, ktorí majú problémy so sluchom. V prípade prichádzajúceho hovoru Butler S100 bliká, ak je zapnutý reproduktor, hlasno zvoní.
(S úrovňou hlasitosti 85 dBA max.)

> *Zariadenie pracuje iba vtedy, ak už máte DECT GAP základnú stanicu/telefón!*

Butler S100 je iba prijímačom a vysielačom je DECT telefónna základná stanica. Pred použitím je potrebné ju zaregistrova″ na základni.

6 Obsluha

6.1 Zaregistrova″ na základňu

Predtým registráciou Butler S100 na DECT základňu, základná stanica musí by″ prepnutá do registračného režimu a systémový PIN kód musí by″ "0000" alebo "1111". Taktiež základňa musí ma″ jeden telefón na voľnú registráciu. Konzultujte prosím váš návod na použitie základne/telefónu, ako prejs″ do registračného/predplateného režimu a ako nastavi″ systémový pin kód na "0000" alebo "1111"!

- Skontrolujte, či je Butler S100 zapnutý (pozri ’6.2 ZAPNUTIE alebo VYPNUTIE jednotky’).
- Prepnite základnú stanicu do registračného režimu (pozri návod vašej DECT základne/ telefónu).
- Stlačte a podržte tónové tlačidlo po dobu 10 sekúnd.
- Keď sa zapne reproduktor, ozve sa pípnutie a LEDka začne blika″.
- Počas 1 minúty bude Butler S100 hľada″ základňu, ktorá je v registračnom režime. Ak ju nájde, bude sa snaži″ zaregistrova″ s pin kódom = "0000", ak neuspeje, bude skúša″ znova s kódom = "1111".
- Ak je zaregistrovaný, blikanie sa zastaví a ozve sa dlhé potvrdzujúce pípnutie (ak je reproduktor zapnutý).
- Ak nie je zaregistrovaný, potom sa ozve chybové pípnutie (dve krátke pípnutia).

6.2 ZAPNUTIE aleboVYPNUTIE jednotky

Na zapnutie jednotky prepnite spínač tlačidla ZAP/VYP doprava.
Na vypnutie jednotky prepnitespínač tlačidla ZAP/VYP doľava.

6.3 Prichádzajúce hovory

V prípade prichádzajúceho hovoru začnú LED jednotky blika″ a reproduktor, ak je zapnutý, začne zvoni″.
Zastaví sa vtedy, keď jedna strana linky zavesí (základňa prestane zvoni″) alebo keď sa linka zdvihne jedným z telefónov.

6.4 Nastavenie reproduktora ZAP/VYP

Ak chcete používa″ iba blikajúcu LEDku (vizuálny indikátor) a nie reproduktor, posuňte spínač reproduktora doľava, 🔇 = OFF (VYP).

6.5 Nastavenie vyzváňacieho tónu

Opakovane stlačte tónové tlačidlo ♪, až pokiaľ nie je poču″ vyzváňací tón (1-9). Vyzváňací tón sa automaticky uloží, keď stlačíte znovu tónové tlačidlo ♪.

7 Riešenie problémov

Problém	**Možná príčina**	**Riešenie**
Blikanie zelenej LEDky	Mimo rozsahu	Preneste telefón bližšie k základni.
	Neregistrovaný	Skontrolujte, či je jednotka zaregistrovaná na DECT základni
Hlasitos″ zvonenia je príliš nízka alebo žiadny zvuk zvonenia	Vybraný tón zvonenia nie je ideálny	Nastavte tón zvonenia, niektoré tóny sú zjavne počuteľnejšie, ako iné, hlasitos″ sa nedá nastavi″!
	Reproduktor VYPNUTÝ	Skontrolujte, či je spínač reproduktora ZAPNUTÝ 🔊
Nedá sa zaregistrova″	Základňa už nemá voľný telefón	Odstráňte zo základne jeden z registrovaných telefónov
	Systémový pin základne nie je "0000" ani "1111"	Skontrolujte, či je systémový pin vašej základne nastavený na "0000" alebo "1111".
	Základňa nie je v registračnom režime	Pozrite si návod vašej základne/ telefónu, ako sa prepína do registračného režimu

8 Technické údaje

Rozsah (v závislosti od základne):	až do 300 m v otvorenom priestore až 50 m v budovách
Batérie:	3 x 1,2V, 2200 mAh veľkos″ AAA, typ NiMH,
nabíjacia Maximálny pohotovostný čas:	pribl. 400 hodín
Hlasitos″ zvonenia:	85 dBA max.
Teplota okolia:	+5 °C až +45 °C
Povolená relatívna vlhkos″ vzduchu:	25 až 85 %
Napájací adaptér:	220/230V, 50 Hz 6V JSM 300mA

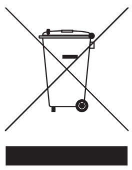
Güvenlik Talimatları

- Yalnızca ürünle verilen şarj cihazı fişini kullanın. Başka şarj cihazları kullanmayın; bu, pillere zarar verebilir.
- Yalnızca aynı türde şarj edilebilir pil takın. Sıradan, şarj edilmeyen pilleri kesinlikle kullanmayın. Şarj edilebilir pilleri, kutupları doğru yere gelecek şekilde takın (el setinin pil bölmesinde gösterilmektedir).
- Şarj cihazı ve fiş temas yerlerine keskin veya metal nesneler dokundurmayın.
- Bazı tıbbi cihazların çalışmasını etkileyebilir.
- Ana cihazı nemli ortamlara veya su kaynaklarına 1,5 metreden yakın yerlere yerleştirmeyin. El setini sudan uzak tutun.
- Patlama tehlikesi olan ortamlarda telefonu kullanmayın.
- Pilleri atarken ve telefonun bakımını yaparken çevreye zarar vermeyin.
- Bu telefon şarj edilebilir pil kullanır. Biten pilleri ülkenizdeki yasalara uygun olarak, çevreye zarar vermeyecek bir şekilde atmanız gerekir.

Cihazı atma (çevre)

Ürünün kullanım ömrü sona erdikten sonra, bu ürünü normal ev çöpüne atmamalı, geri dönüşümü için elektrikli ve elektronik aletleri toplama noktasına götürmelisiniz. Ürünün, kullanıcı kılavuzunun ve/veya kutunun üzerindeki simge bunu göstermektedir.

Ürünü geri dönüşüm noktasına götürürseniz, ürünün bazı malzemeleri yeniden kullanılabilir. Bazı parçaları veya kullanılan üründen ham maddeleri yeniden kullanarak çevrenin korunmasına önemli bir katkıda bulunursunuz.
Bölgenizdeki toplama noktaları hakkında daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız, bölgenizdeki yetkililere başvurun.

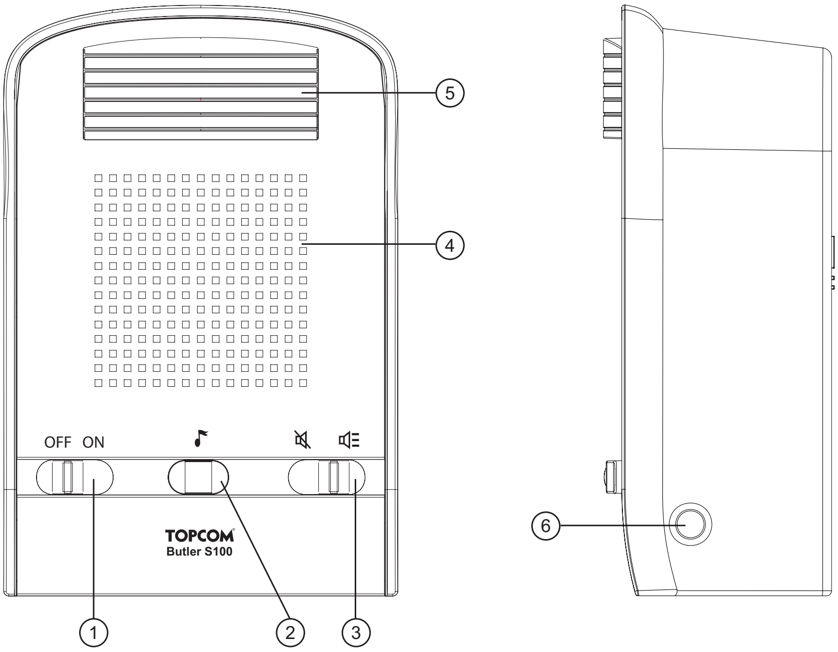


Temizleme

Telefonu hafifçe nemlendirilmiş bezle veya antistatik bezle silin. Asla temizleme maddeleri veya aşındırıcı çözücüler kullanmayın.

1 Cihaz/Tuş açıklaması

1. ON/OFF anahtarı
2. Melodi/Kayıt tuşu
3. Hoparlör ON/OFF anahtarı
4. Hoparlör
5. Flaş ışıkları
6. Şarj cihazı bağlantısı

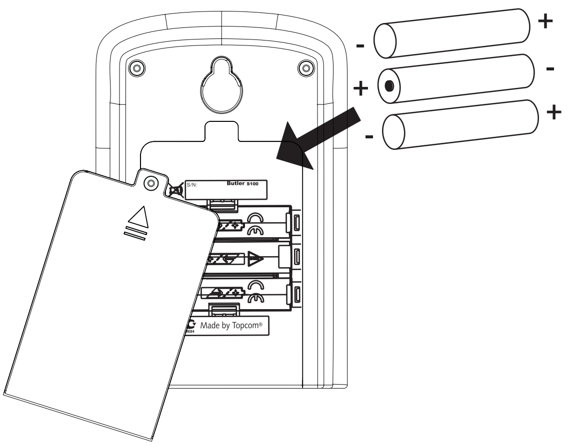


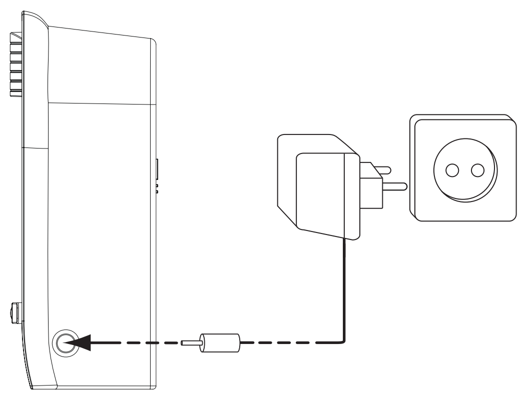
2 Flaş Işıkları

LED'lerin Renk ve Durumu	Anlamı:
Hızlı yanıp sönüyor	Kayıt modunda
Sabit yeşil (yalnızca sol LED)	Erim dışında veya kayıtlı değil
Yavaş yanıp sönüyor	Gelen çağrı sırasında veya zil sesini ayarlarken
Her 5 saniyede bir 3 kez yanıp sönüyor	Pil zayıf

3 Montaj

Şarj edilebilir 3 pili (AA) el setinin pil bölmesine yerleştirin.





Şarj cihazı adaptörünü cihaza takın (sağ tarafa). Cihazı ilk kez kullanmadan önce 24 saat şarj edin. Pilin kullanım ömrünü uzatmak için zaman zaman pillerin şarjını tamamen boşaltın. Cihaz her 5 saniyede bir 3 kez yanıp sönmeye başladığında pil zayıflamış demektir ve yeniden şarj etmeniz gerekir.

4 Pil zayıf göstergesi

Piller zayıfken LED'ler her 5 saniyede bir 3 kez yanıp sönmeye başlar. Pil tamamen boşaldığında cihazdan bir işlem yapılmaya devam edilemez. Cihazın tamamen şarj edilmesi için 12 saat şarj edilmesini öneriyoruz.

5 İlk kullanım

Butler S100, büyük ve gürültülü yerlerde kullanılabilen görsel bir zil yükseltecidir. İşitme sorunu olanlar tarafından da kullanılır. Gelen bir arama olduğunda Butler S100 yanıp söner ve hoparlör açıksa yüksek sesle çalar. (En fazla 85dBA ses düzeyinde)

Yalnızca bir DECT GAP baz istasyonuna/telefonuna sahip olmanız durumunda çalışır!

Butler S100 yalnızca alıcıdır; verici DECT telefonunun baz istasyonudur. Kullanabilmeniz için önce bazda kayıtlı olması gerekir.

6 Kullanım

6.1 Baza kaydetme

Butler S100'ü bir DECT bazına kaydedebilmeniz için önce baz istasyonunun kayıt moduna geçirilmesi ve sistem PIN kodunun ‘0000’ veya ‘1111’ olması gerekir. Ayrıca bazın kayıt için boş bir el setinin olması gerekir. Kayıt/abonelik moduna nasıl geçirileceği ve sistem pin kodunun ‘0000’ veya ‘1111’ olarak nasıl ayarlanacağı hakkında lütfen baz istasyonu/telefon kitapçığınıza bakın!

- Butler S100 cihazının Açık olduğundan emin olun (bkz. ’6.2 Cihazı Açma ve Kapatma’).
- Baz istasyonunu kayıt moduna getirin (DECT baz/telefon kılavuzuna bakın).
- Ton tuşuna basın ve 10 saniye basılı tutun.
- Hoparlör açıldığında bir bip sesi gelir ve LED yanıp sönmeye başlar.
- 1 dakika boyunca Butler S100, kayıt modunda olan bir baz arar. Bulduğunda pin kodu = ‘0000’ ile kaydeder, bulamazsa pin kodu =‘1111’ ile yeniden dener.
- Kaydedilirse, yanıp sönme durur ve uzun bir onay bip sesi duyulur (hoparlör açıksa).
- Kaydedilmezse başka bir hata bip sesi duyulur (iki kısa bip).

6.2 Cihazı Açma ve Kapatma

Cihazı Açmak için, sağdaki ON/OFF tuşuna basın.
Cihazı Kapatmak için, soldaki ON/OFF tuşuna basın.

6.3 Gelen aramalar

Bir arama geldiğinde, cihazın LED'i yanıp söner ve hoparlör Açıksa aynı zamanda zil çalar. Hattın diğer tarafı kapattığında (baz zil çalmayı durdurur) veya hat başka bir el seti tarafından alındığında durur.

6.4 Hoparlörü Açma/Kapatma

Hoparlörü değil de yalnızca yanıp sönen LED'i (görsel gösterge) kullanmak istiyorsanız, hoparlör anahtarını sola çevirin; = OFF.

6.5 Zil sesini ayarlama

İstenen zil sesi duyulana kadar ton düğmesine tekrar tekrar basın (1-9). Zil sesi, ton düğmesine yeniden basılana kadar otomatik olarak saklanır.

7 Sorun Giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Yeşil LED yanıp sönüyor	Erim dışı Kayıtlı değil	Cihazı baz yakınına getirin Cihazın bir DECT bazında kayıtlı olduğundan emin olun
Zil sesi seviyesi çok düşük veya hiç zil sesi yok	Seçili zil sesi ideal değil Hoparlör kapalı	Zil sesini ayarlayın, bazı tonlar diğerlerinden çok daha iyi duyulabilir, ses seviyesi ayarlanamaz! Hoparlör anahtarının açık olduğundan emin olun
Kaydedilemiyor	Bazda boş el seti kalmadı Baz sistem pini '0000' veya '1111' değil Baz kayıt modunda değil	Kayıtlı bir el setini bazdan çıkarın Bazınızın sistem pininin ‘0000’ veya ‘1111’ olarak ayarlandığından emin olun Kayıt moduna getirmek için baz/ telefon kılavuzunuza bakın

8 Teknik Veriler

Erim (baza bağlı):	açık alanda en fazla 300 m bina içinde en fazla 50 m
Piller:	3 x 1,2V, 2200 mAh AA Tip NiMH şarj edilebilir
Maks. bekleme süresi:	yaklaşık 400 saat
Zil sesi:	maks. 85dBA
Ortam sıcaklığı:	+5 °C ila +45 °C
İzin verilen bağıl nem oranı:	25 - 85 %
Güç kaynağı adaptörü:	220/230V , 50 Hz 6VDC 300mA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My producent, **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

Typ: Wireless Telephone Device (DECT)
Model: Butler S100
Klasa sprzętu: Class 1

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

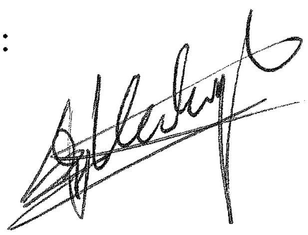
Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- EN 60950
- EN 301489-01
- EN 301489-06
- EN 301406

Data: 31/05/2007
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM®

visit our website

www.topcom.net

MA100129